

**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **ELECTRIC PLANER PEH 30 A1**

**GB**

### **ELECTRIC PLANER**

Operation and Safety Notes  
Translation of original operation manual

**RO**

### **RINDEA ELECTRICĂ**

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță  
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

**GR**

### **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΛΑΝΗ**

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**HR**

### **ELEKTRIČNA BLANJALICA**

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost  
Prijevod originalnih uputa za uporabu

**BG**

### **ЕЛЕКТРИЧЕСКО РЕНДЕ**

Инструкции за обслужване и безопасност  
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

**DE**

**AT**

**CH**

### **ELEKTROHOBEL**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

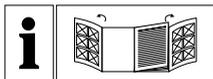
**IAN 93528**

**HR**

**RO**

**BG**

**GR**



GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Rasklopite prije čitanja obje stranice sa slikama i nakon toga se upoznajite sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți ambele pagini cu imagini și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете двете страници с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

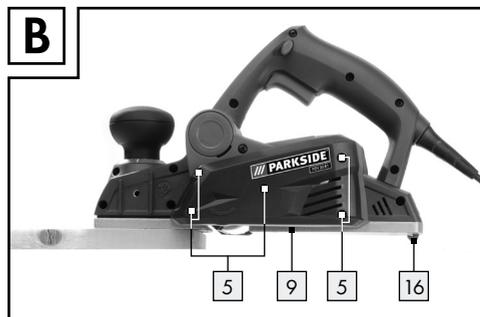
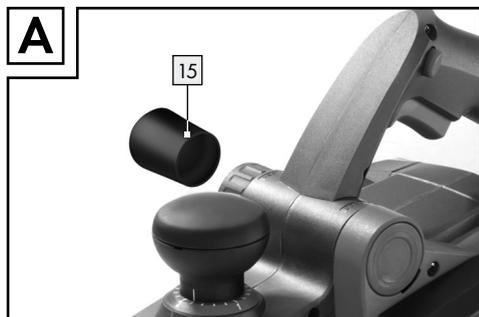
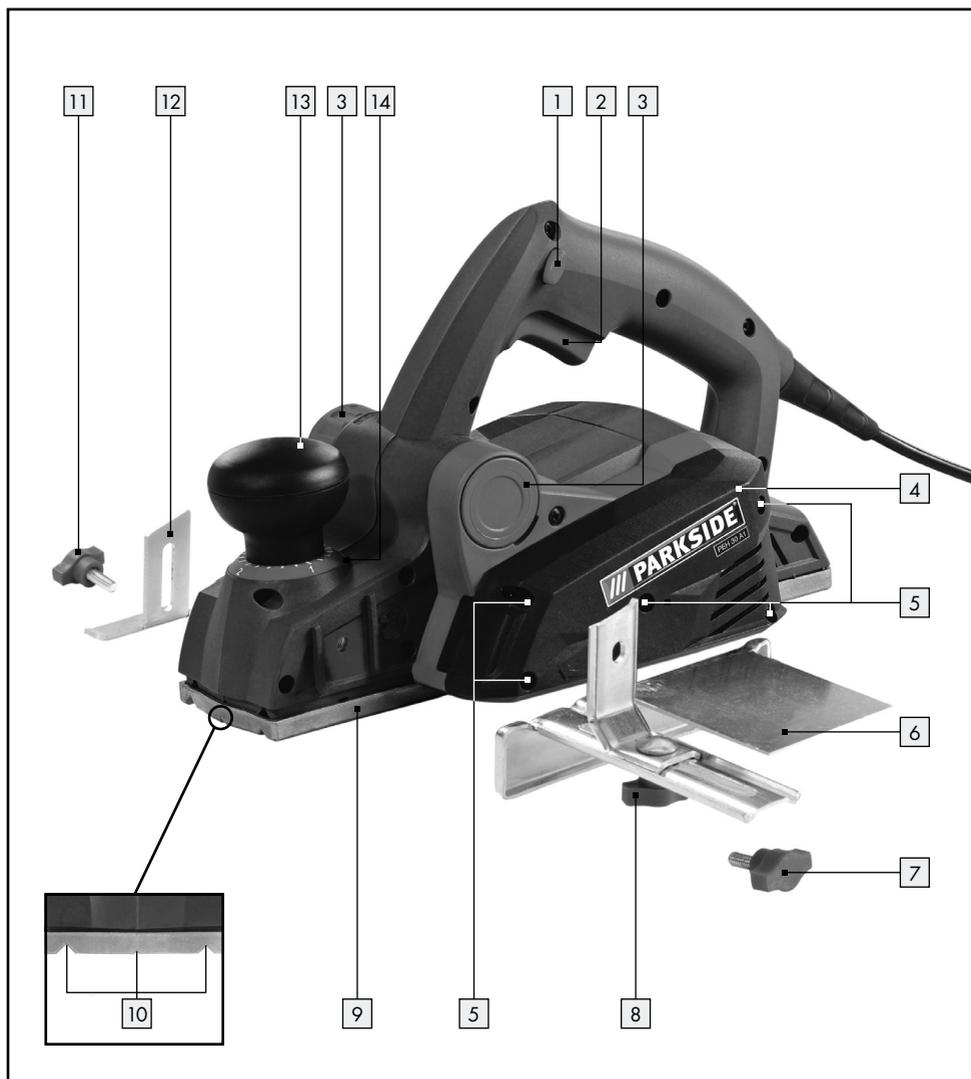
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

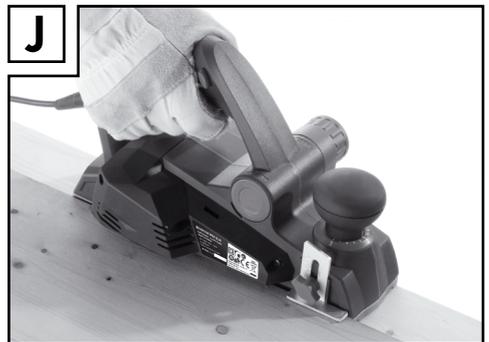
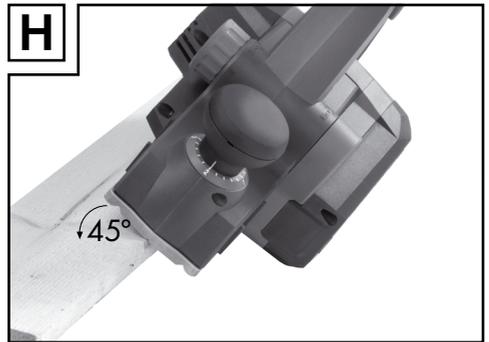
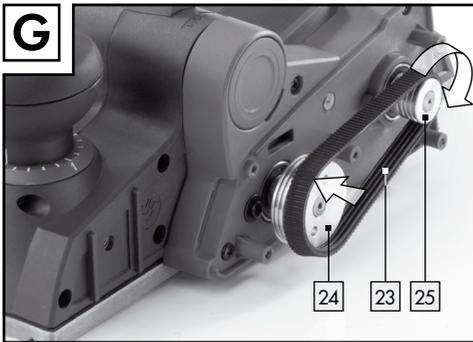
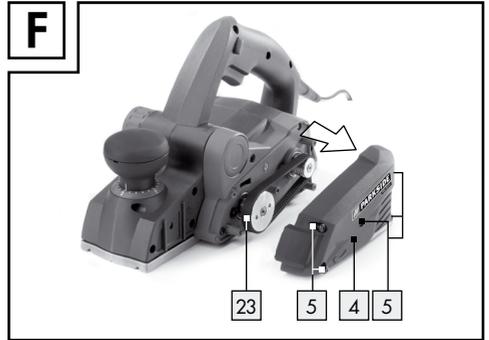
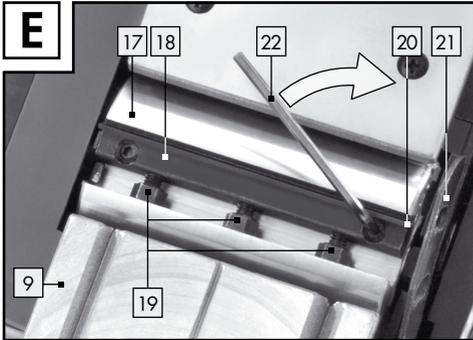
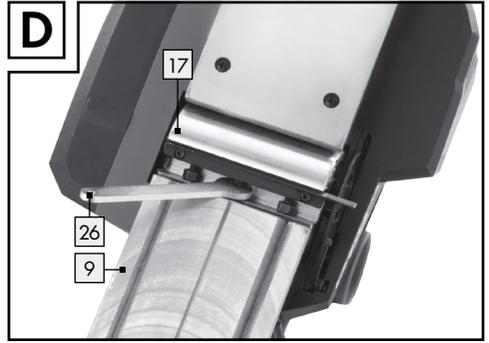
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	15
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	25
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	35
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	45
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	55





## Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment .....	Page 6
Included items .....	Page 6
Technical data.....	Page 6

## General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety .....	Page 7
2. Electrical safety .....	Page 7
3. Personal safety .....	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools .....	Page 8
5. Service .....	Page 9
Safety advice relating specifically to power planers .....	Page 9
Safety instructions for planers.....	Page 9
Original accessories / attachments .....	Page 10

## Preparing for use

Switching On / Off .....	Page 10
Setting the cutting depth .....	Page 10
Vacuum extraction of dust / debris.....	Page 10
Parking shoe .....	Page 10
The planing process.....	Page 11
Chamfering edges.....	Page 11
Using the guide fence.....	Page 11
Using the rebate depth stop .....	Page 11
Removing and installing a planer blade.....	Page 11
Replacing a drive belt.....	Page 12

## Maintenance and cleaning..... Page 12

## Service centre..... Page 12

## Warranty..... Page 12

## Disposal..... Page 13

## Declaration of Conformity / Manufacturer..... Page 13

## **Electric planer PEH 30 A1**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Proper use**

The device is suitable for planing wood in the form of beams or boards or the like if the workpiece is held securely in a fixed position. The device is also suitable for chamfering edges and for rebating. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Not suitable for commercial use.

### ● **Features and equipment**

- 1 Safety lock-out
- 2 ON/OFF switch
- 3 Planing debris removal port (right/left selectable)
- 4 Belt cover
- 5 Belt cover screws
- 6 Guide fence
- 7 Guide fence fixing screws
- 8 Fixing nut for setting rebate width
- 9 Sole
- 10 V-groove
- 11 Rebate depth stop fixing screw
- 12 Rebate depth stop
- 13 Rotary control for setting planing depth
- 14 Cutting depth scale
- 15 Reducer piece

- 16 Parking shoe
- 17 Blade shaft
- 18 Cutting element
- 19 Plane blade fixing screws
- 20 Plane blade
- 21 Side blade shaft guard
- 22 Allen key
- 23 Drive belt
- 24 Large belt wheel
- 25 Small belt wheel
- 26 Open spanner

### ● **Included items**

- 1 Electric planer PEH 30 A1
- 1 Guide fence
- 1 Rebate depth stop
- 1 Allen key
- 1 Open spanner
- 1 Reducer piece
- 1 Operating instructions

### ● **Technical data**

Rated voltage:	230-240V~ 50Hz
Rated power:	750W
Design no-load speed:	$n_0$ 13000 rpm
Planing depth:	0-3.0 mm
Planing width:	82 mm
Protection class:	II/□

### **Noise and vibration data:**

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	89 dB(A)
Sound power level:	100 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

### **Wear ear protection!**

### **Evaluated acceleration, typical:**

Hand/arm vibration $a_{h1}$	$= 5.644 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K	$= 1.5 \text{ m/s}^2$

**⚠ WARNING!** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

## ● General safety advice for electrical power tools

**⚠ WARNING!** **Read all the safety advice and instructions!** Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!**

The term “electrical tool” used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

### 1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases**

**or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

### 2. Electrical safety

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*
- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*
- c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

## 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.
- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** The use of these devices reduces the hazard presented by dust.

## 4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical

power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.

## 5. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

### ● Safety advice relating specifically to power planers

- **Wait until the blade shaft 17 has completely stopped moving before you put the device down.** An exposed blade shaft may catch on the surface and lead to loss of control or serious injury.
  - **Do not place your fingers in the planer debris removal port 3.** Danger of injury from rotating parts.
  - **Always switch on the device before placing it against the workpiece.** Otherwise the device could kick back if the planer blade gets snagged in the workpiece.
  - **When working always keep the sole 9 flat against the workpiece.** Otherwise you could be injured if the plane tilts.
  - **Never plane over metal objects.** Otherwise the planer blade / blade shaft 17 could be damaged.
  - **Secure the workpiece.** Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.
  - **Do not plane materials containing asbestos.** Asbestos is a known carcinogen.
  - **The dust generated while planing could be hazardous to health, inflammable or explosive.** Wear a dust mask and use a suitable dust / debris vacuum extraction device. Some dusts are known carcinogens.
  - **When planing wood for long periods and in particular when working on materials that give rise to dusts that are hazardous to health, the planer must be connected to a suitable external dust extraction device.**
  - **Do not use the power planer if its mains lead is damaged.** Damaged mains leads increase the risk of electric shock.
  - **Never support yourself by placing your hands near or in front of the device or on the workpiece surface.** If you slip you could be injured.
  - **If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.**
  - **When taking a break from your work, before carrying out any tasks on the device itself (e.g. changing the plane blade) or when you are not using the device, always pull the mains plug out of the mains socket.**
  - **Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.**
  - **Use sharp planer blades only.**
  - **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**
  - **Avoid contact with rotating parts.**
  - **Never use the device for a purpose for which it was not intended or with non-original parts / accessories.**
  - **Hold the device securely when working.** Ensure that you are standing in a stable, well-balanced position.
  - **Always keep the device clean, dry and free from oil or grease.**
- ### ● Safety instructions for planers
- Wait for the cutter spindle to stop completely before setting down the power tool. An exposed rotating cutter spindle can catch on the surface, resulting in loss of control and serious injuries.
  - Only hold the power tool by the insulated handle areas as the cutter spindle may touch the tool's mains cable. Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.

- Fix and secure the work piece to a stable surface using clamps or other means. When only securing the work piece by hand or against your body it will remain unstable, which could lead to loss of control.

## ● Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

## ● Preparing for use

### ● Switching On / Off

#### Switching on:

- First press the safety lock-out **1**.
- Then press and keep pressed the ON/OFF switch **2**.

#### Switching off:

- Release the ON/OFF switch **2**.

**Note:** For safety reasons the ON/OFF switch **2** cannot be locked in the ON position.

### ● Setting the cutting depth

The rotary control **13** can be used to set the cutting depth in steps from 0–3.0 mm according to the cutting depth scale **14**.

### ● Vacuum extraction of dust / debris (see Fig. A)

#### **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!**

Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

### Planing debris removal port (right / left selectable):

- Release the planing debris removal port **3** by turning it against the direction of the arrow (out of the “Lock” position).
- Pull the planing debris removal port **3** out of the device.
- The planing debris removal port **3** can be set to face left or right in the planer.
- Push the planing debris removal port **3** into the device.
- Lock the planing debris removal port **3** by turning it into the “Lock” position.

### External vacuum extraction:

If necessary fit the reducer piece **15** when using a dust extraction system, e.g. a workshop dust extraction system.

The vacuum cleaner / dust extraction device used must be suitable for the material being planed.

### Connection:

- Place the reducer piece **15** firmly on to the planing debris removal port **3**.
- Push the hose of a suitable dust extraction device approved for that purpose (e.g. a workshop vacuum cleaner) on to the planing debris removal port **3** or the reducer piece **15**.

### Removal:

- Pull the hose of the dust extraction device off the planing debris removal port **3** or off the reducer piece **15**.
- Pull off the reducer piece **15**, if fitted.

### ● Parking shoe (see Figs. B / C)

The parking shoe **16** allows you to lay the device down without the risk of damaging the workpiece. When planing, the parking shoe **16** swings up and exposes the rear part of the sole **9**.

## ● The planing process

### ■ CAUTION! DANGER OF KICKBACK!

Always switch on the device before placing it against the workpiece.

- Set the required cutting depth.
- Switch on the device.
- Always place the front part of the sole [9] down first on to the workpiece.
- Guide the device with even forward movement over the surface being planed.
- Move the device forward at a slow rate and ensure that the contact pressure acts evenly on the sole [9]. Moving forward at too great a rate results in a poorer surface quality and can lead to blocking of the planing debris removal port.

## ● Chamfering edges (see Fig. H)

The V-grooves [10] in the front sole [9] allow the device to be used for simple chamfering of workpiece edges.

- Use the V-groove most appropriate to your desired chamfer width.
- Place the planer with the V-groove [10] on the workpiece edge and guide the planer along the edge.

## ● Using the guide fence (see Fig. I)

- Attach the guide fence [6] to the device with the fixing screw [7].
- Release the fixing nut [8] and set the guide at the desired distance.
- Retighten the fixing nut [8].
- Exert some slight sideways pressure when guiding the planer with the guide fence.

## ● Using the rebate depth stop (see Fig. J)

- Attach the rebate depth stop [12] to the device with the fixing screw [11].
- Set the desired rebate depth with the rebate depth stop [12].

- Make the required number of passes with the planer until desired rebate depth is achieved.

## ● Removing and installing a planer blade [20] (see Fig. D + E)

### ⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!

Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

- **CAUTION!** The sharp cutting edges of the planer blade [20] present an injury hazard! Never touch the cutting edges of the planer blade [20].

The planer blade [20] has two cutting edges and it can be fitted either way around.

- Replace the planer blade [20] when both cutting edges are blunt.
- Do not resharpen the planer blades [20].

## Reversing or replacing a planer blade [20]

### IMPORTANT INFORMATION:

Do not release the two Allen keys. They are used to adjust the height of the blade shaft.

Adjustment is necessary only if you wish to use a different planer blade type e.g. a profiled blade.

Always replace both blades at the same time to avoid out of balance forces.

**NOTE:** If you only release one blade first then you can use the factory-fitted second blade for orientation when you fit the new blade.

1. Release the 3 bolts of the cutting element [18] using the supplied open spanner [26].
  - Press the removable side guard [21] into the slot in the housing.
2. Push the cutting element [18] sideways out from the blade shaft [17].
3. Push the planer blade [20] sideways out from the cutting element [18].
4. Reassembly is carried out in the reverse order with a reversed or new planer blade.
5. Planer blades [20] can be obtained from the service address indicated (see section about warranty).

## ● Replacing a drive belt (see Figs. F + G)

### **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!**

Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

- Release the screws **5** and remove the belt cover **4**.
- Remove the worn drive belt **23**.
- First place the new drive belt **23** on to the small belt wheel **25** and then pull the drive belt **23** on to the large belt wheel **24** by rotating it.
- Put the belt cover **4** back into position and fasten it into place with the screws **5**.

## ● Maintenance and cleaning

### **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!**

Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

- Always keep the device and the ventilation slots clean. This way you will work more safely and produce better results.
- Clean out the planing debris removal port **3** regularly.
- Clean out a blocked planing debris removal port using suitable means (e.g. piece of wood, air under pressure, etc.).
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Remove any adhering planing dust with a narrow paint brush.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic. Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

## ● Service centre

**⚠ WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.**

This will ensure that your device remains safe to use.

**⚠ WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have**

**the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

## ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

### GB

**Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**

**(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: kompernass@lidl.co.uk**

**IAN 93528**

## ● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

## ● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

### **Machinery Directive (2006 / 42 / EC)**

### **EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)**

### **Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)**

### **RoHS Directive (2011 / 65 / EU)**

### **Applicable harmonized standards**

EN 60745-1/A11:2010  
 EN 60745-2-14/A2:2010  
 EN 55014-1/A2:2011  
 EN 55014-2/A2:2008  
 EN 61000-3-2/A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008

### **Type / Device description:**

Electric planer PEH 30 A1

### **Date of manufacture (DOM): 09-2013**

**Serial number: IAN 93528**

Bochum, 30.09.2013

Semi Uguzlu  
 - Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



**Uvod**

Namjenska uporaba.....	Stranica 16
Oprema .....	Stranica 16
Opseg pošiljke .....	Stranica 16
Tehnički podatci .....	Stranica 16

**Opće sigurnosne upute za električni alat**

1. Sigurnost na radnom mjestu .....	Stranica 17
2. Električna sigurnost.....	Stranica 17
3. Sigurnost osoba.....	Stranica 17
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje .....	Stranica 18
5. Servis .....	Stranica 18
Karakteristične sigurnosne upute za električne blanjalice.....	Stranica 19
Sigurnosne upute za strugalicu .....	Stranica 19
Originalni pribor / originalni dodatni uređaji.....	Stranica 19

**Stavljanje u pogon**

Uključivanje / Isključivanje .....	Stranica 20
Namještanje dubine strugotine .....	Stranica 20
Usisavanje prašine / strugotina .....	Stranica 20
Postolje za odlaganje blanjalice.....	Stranica 20
Blanjanje.....	Stranica 20
Sječenje rubova .....	Stranica 21
Uporaba paralelnog udara .....	Stranica 21
Uporaba dubine udara žlijeba.....	Stranica 21
Vađenje / ugrađivanje noža blanjalice .....	Stranica 21
Zamijena pogonskog remena .....	Stranica 21

<b>Redovito održavanje i čišćenje.....</b>	Stranica 22
--	-------------

<b>Servis .....</b>	Stranica 22
---------------------	-------------

<b>Jamstveni list.....</b>	Stranica 22
----------------------------	-------------

<b>Zbrinjavanje .....</b>	Stranica 22
---------------------------	-------------

<b>Objašnjenje konformnosti / Proizvođač .....</b>	Stranica 23
--	-------------

## Električna blanjalice PEH 30 A1

### ● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajite se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

### ● Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za blanjanje drvenih materijala, kao npr. greda ili dasaka, s tim da je potrebno čvrsto postaviti izradak. Nadalje, uređaj je namijenjen za koso rezanje rubova i za izradu ureza. Svako drugo korištenje ili izmjena na uređaju tretira se kao nepropisano i krije znatne opasnosti od nesreća. Za oštećenja nastala zbog nepropisane upotrebe, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Nije namijenjeno za korištenje u obrtne svrhe.

### ● Oprema

- 1 uklopni zapor
- 2 sklopka za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
- 3 izbačaj strugotina (prema izboru desno/lijevo)
- 4 poklopac remena
- 5 vijci za poklopac remena
- 6 paralelni udar
- 7 vijak za pričvršćivanje paralelnog udara
- 8 sigurnosna matica za namještanje širine žlijeba
- 9 dno blanjalice
- 10 v-utori
- 11 pričvrсни vijak za dubinu udara žlijeba
- 12 dubina udara žlijeba
- 13 zakretni regulator za namještanje dubine strugotine
- 14 ljestvica dubine strugotine
- 15 redukcijski komad

- 16 postolje za odlaganje blanjalice
- 17 rotirajući pojas noža
- 18 zatezni dio
- 19 pričvrсни vijci za nož blanjalice
- 20 nož blanjalice
- 21 bočna zaštita rotirajućeg pojasa noža
- 22 unutarnji šesterobridni ključ
- 23 pogonski remen
- 24 veliki kotač remena
- 25 mali kotač remena
- 26 čeljusni ključ

### ● Opseg pošiljke

- 1 električna blanjalice PEH 30 A1
- 1 paralelni udar
- 1 dubina udara žlijeba
- 1 unutarnji šesterobridni ključ
- 1 čeljusni ključ
- 1 redukcijski komad
- 1 upute za uporabu

### ● Tehnički podatci

Nazivni napon:	230-240V~ 50Hz
Nazivna snaga:	750W
Broj okretaja dimenzioniranja u praznom hodu:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Dubina blanjalice:	0-3,0 mm
Širina blanjalice:	82 mm
Klasa zaštite:	II/□

### Informacija o buci i vibraciji:

Mjerna vrijednost za buku utvrđena sukladno EN 60745. A-ocjenjena razina buke električnog alata iznosi tipično:

Razina zvučnog tlaka:	89 dB(A)
Razina snage zvuka:	100 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB

### Potrebno je nositi štitnike za uši!

### Ocjenjeno ubrzanje, karakteristično:

Vibracija ruke  $a_h = 5,644 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ UPOZORENJE!** Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 60745 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Navedena vrijednost emisije titranja se može koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

**Uputa:** Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne rabi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.

## ● Opće sigurnosne upute za električni alat

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute! U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijeti opasnost od strujnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!**

U sigurnosnim uputa rabljeni izraz "električni alat" odnosi se na električne uređaje sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kabelom) i na električni alat sa akumulatorskim pogonom (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
- Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.**

*Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*

- Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

## 2. Električna sigurnost

- Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
- Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel držite podalje od topline, ulja, oštrih rubova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.
- Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

## 3. Sigurnost osoba

- Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite**

- radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
  - c) **Spriječite slučajno uključenje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključanja na struju, podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE/ISKLUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.
  - d) **Prije uključanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.
  - e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.
  - f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.
  - g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
  - c) **Izvučite utikač iz utičnice, prije namještanja uređaja, zamjene dijelova opreme ili odlaganja uređaja. Ova sigurnosna mjera sprječava slučajno pokretanje električnog alata.** Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje uređaja.
  - d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
  - e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održavanih električnih alata.
  - f) **Alat za rezanje treba biti oštar i čist.** Brižljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.
  - g) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.

#### 4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.

#### 5. Servis

- a) **Električne naprave smiju popravljati samo ovlašteni serviseri ili električari.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

## ● Karakteristične sigurnosne upute za električne blanjalice

- **Prije odlaganja uređaja, pričekajte zastoj rotirajućeg pojasa noža 17.**  
Nezaštićeni pojas noža može se zakvačiti za površinu i prouzročiti gubitak kontrole kao i teške ozljede.
- **Ne zahvaćajte prstima u izbačaj strugotina 3.** Opasnost od ozljeda na rotirajućim dijelovima.
- **Vodite uređaj isključivo u uključenom stanju prema izradku.** Inače prijeti opasnost od protuudarca, ako se nož blanjalice zakvači za izradak.
- **Dno blanjalice 9 treba plosnato prilijegati na izradak tijekom rada.** Inače prijeti opasnost od ozljeda ako se blanjalica zakači.
- **Ne blančajte nikad preko metalnih predmeta.** Nož blanjalice / rotirajući pojas noža 17 bi se inače mogao oštetiti.
- **Osigurajte izradak.** Rabite zatezne naprave / škripac kako bi učvrstili izradak. Izradak je na taj način bolje učvršćen nego rukom.
- **Zabranjena je obrada materijala koji sadrži azbest.** Azbest se smatra kancerogenim.
- **Prašine koje nastaju tijekom rada, mogu biti štetne za zdravlje, zapaljive ili eksplozivne.** Stoga nosite zaštitnu masku protiv prašine i rabite prikladan usis prašine / strugotina, jer poneke prašine smatra se kancerogenim.
- **Tijekom duljeg obrađivanja drva i posebno materijala od kojih nastaju prašine škodljive zdravlju, potrebno je uređaj priključiti na vanjsku napruvu za usis prašine.**
- **Ne rabite električnu blanjalicu ako je oštećen kabel.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Ne naslanjajte ruke ni u kojem slučaju pored ili ispred uređaja i površine koju obrađujete.** Inače prijeti opasnost od iskliznuća što bi moglo prouzročiti ozljede.
- **U slučaju opasnosti smjesta izvucite utikač iz utičnice.**

- **U slučaju opasnosti, za vrijeme radnih stanika, prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju (npr. zamijena noža blanjalice), uvijek prethodno izvucite utikač iz utičnice.**
- **Mrežni kabel treba uvijek biti iza uređaja.**
- **Rabite isključivo oštre noževe blanjalice.**
- **Ne natapajte materijale ili površine koje ćete obrađivati sa tekućinama koje sadrže otapala.**
- **Izbjegavajte dodir s rotirajućim dijelovima.**
- **Ne rabite uređaj nikad protunamjenski i isključivo sa originalnim dijelovima / originalnom opremom.**
- **Pridržavajte uređaj tijekom rada.** Vodite računa da sigurno stojite na tlu.
- **Uređaj treba uvijek biti čist, suh i oslobođen od ulja ili maziva.**

## ● Sigurnosne upute za strugalicu

- Pričekajte da se vratilo noža potpuno zaustavi, prije nego što odložite električni alat. Rotirajuće vratilo noža, koje slobodno leži se može zakvačiti s površinom, te može doći do gubljenja kontrole i do teških ozljeda.
  - Držite električni alat samo za izolirane površine ručke, budući da vratilo noža može zahvatiti vlastiti mrežni kabel. Dodir voda pod naponom, može također metalne dijelove uređaja staviti pod napon i time prouzročiti strujni udar.
  - Pričvrstite i osigurajte komad koji obrađujete na stabilnu podlogu pomoću stegače ili na drugi način. Ako komad kojeg obrađujete držite samo rukom ili uz tijelo, ostaje labilan, što može dovesti do gubitka kontrole.
- ## ● Originalni pribor / originalni dodatni uređaji
- **Rabite isključivo pribor i dodatne uređaje, koji nisu navedeni u uputama za uporabu.** Korištenje drugih osim ovdje

navedenih dijelova ili drugog pribora može prouzročiti opasnost od ozljeda.

## ● **Stavljanje u pogon**

### ● **Uključivanje/ Isključivanje**

#### **Uključivanje:**

- Prvo pritisnite uklopni zapor [1].
- Nakon toga pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [2].

#### **Isključivanje:**

- Otpustite sklopku za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE [2].

**Uputa:** Iz sigurnosnih razloga, nije moguće aretirati sklopku za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE [2].

### ● **Namještanje dubine strugotine**

Pomoću zakretnog regulatora [13] može se od 0–3,0 mm pomoću ljestvica dubine strugotina [14] stupnasto namjestiti dubinu strugotine.

### ● **Usisavanje prašine / strugotina (prikaz A)**

**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJE-DA!** Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, uvijek prethodno izvucite utikač iz utičnice.

#### **Izbačaj strugotina (prema izboru desno / lijevo):**

- Deblokirajte izbačaj strugotina [3], tako da ga vrtite u suprotnom smjeru strijelice (iz pozicije „LOCK“).
- Izvucite izbačaj strugotina [3] iz uređaja.
- Izbačaj strugotina [3] može se umetnuti desno ili lijevo u blanjalicu.
- Gurnite izbačaj strugotina [3] u uređaj.
- Aretirajte izbačaj strugotina [3] pomoću vrtnje na poziciju „LOCK“.

#### **Odsis pomoću vanjskih uređaja:**

U slučaju korištenja sustava za usis prašine, npr. radionički usisavač, potrebno je rabiti redukcijски komad [15].

Usisavač treba biti prikladan za materijal koji se obrađuje.

#### **Priključivanje:**

- Nataknite redukcijски komad [15] čvrsto na izbačaj strugotina [3].
- Gurnite cijev dozvoljene usisne naprave, npr. radioničkog usisavača, na izbačaj strugotine [3], ili na redukcijски komad [15].

#### **Izvlačenje:**

- Odvucite cijev usisne naprave sa izbačaja strugotine [3] ili sa redukcijskog komada [15].
- Odvucite redukcijски komad [15].

### ● **Postolje za odlaganje blanjalice (vidite prikaz B / C)**

Postolje za odlaganje blanjalice [16] omogućuje odlaganje uređaja bez opasnosti od oštećenja izradka. Tijekom radnog postupka zaokrene se postolje za odlaganje blanjalice [16] prema gore i oslobodi se stražnji dio dna blanjalice [9].

### ● **Blanjanje**

#### ■ **OPREZ! OPASNOST OD PROTUUDARCA!**

- Vodite uređaj isključivo u uključenom stanju prema izradku.
- Namjestite željenu dubinu strugotine.
  - Uključite uređaj.
  - Postavite uređaj sa prednjim dijelom dna blanjalice [9] na izradak.
  - Vodite uređaj sa ravnomjernim pomakom preko površine koju obrađujete.
  - Radite samo sa neznatnim pomakom i vršite pritisak samo u sredini na dno blanjalice [9]. Prebrzi pomak umanjuje kakvoću površine i može prouzročiti začepljenje izbačaja strugotina.

## ● Sječanje rubova (vidite prikaz H)

V-utori **10** koji se nalaze u prednjem dijelu dna blanjalice **9**, omogućuju jednostavno sječanje rubova izradka.

- Rabite odgovarajući V-utor, ovisno o širini skošenog ruba.
- Za to postavite blanjalicu sa V-utorom **10** na rub izradka i vodite je preko istog.

## ● Uporaba paralelnog udara (vidite prikaz I)

- Montirajte paralelni udar **6** pomoću pričvrsnog vijka **7** na uređaj.
- Otpustite sigurnosnu maticu **8** i namjestite željenu širinu.
- Ponovno pritegnite sigurnosnu maticu **8**.
- Vodite računa o tome, da blanjalicu vodite sa bočnim tlačnim pritiskom.

## ● Uporaba dubine udara žlijeba (vidite prikaz J)

- Montirajte dubinu udara žlijeba **12** pomoću pričvrsnog vijka **11** na uređaj.
- Namjestite željenu dubinu udara žlijeba pomoću dubine udara žlijeba **12**.
- Izvodite postupak blanjanja višeputa, sve dok postignete željenu dubinu žlijeba.

## ● Vađenje / ugrađivanje noža blanjalice **20** (vidite prikaz D + E)

### **▲ UPOZORENJE! OPASNOST OD**

**OZLJEDA!** Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, uvijek prethodno izvucite utikač iz utičnice.

- **OPREZ!** Prijetiti opasnost od ozljeda na oštrim reznim rubovima noža blanjalice **20**. Ne zahvaćajte nož blanjalice **20** na reznim rubovima.

Nož blanjalice **20** ima dvije oštrice i može se okrenuti.

- Zamijenite nož blanjalice **20** kad su rezni rubovi tupi.
- Ne ošтрите nož blanjalice **20**.

## ● Okretanje ili zamijena noža blanjalice **20**.

### **VAŽNA UPUTA:**

Ne otpuštajte oba unutarnja šesterobridna vijka. Ista služe za namještanje visine rotirajućeg pojasa noža. Namještanje je samo potrebno, ako želite rabiti drugi tip noža blanjalice, kao npr. rustikalni nož.

U slučaju zamjene noža, zamijenite uvijek oba noža kako bi spriječili neuravnoteženost.

**UPUTA:** Otpustite prvo samo jedan nož, na taj način možete se za kasnije ponovno sastavljanje orijentirati na tvornički montiranom nožu.

1. Otpustite 3 vijka zateznog dijela **18** pomoću priloženog čeljusnog ključa **26**.
  - Pritisnite pomoćnu bočnu zaštitu **21** u prorez na kućištu.
2. Gurnite zatezni dio **18** bočno iz rotirajućeg pojasa noža **17**.
3. Gurnite nož blanjalice **20** bočno iz zateznog dijela **18**.
4. Izvodite montažu sa zaokrenutim ili novim nožem blanjalice u obrnutom redoslijedu.
5. Noževe blanjalice **20** možete nabaviti kod navedene adrese servisne službe (vidite članak "Jamstveni list").

## ● Zamijena pogonskog remena (vidite prikaz F + G)

### **▲ UPOZORENJE! OPASNOST OD**

**OZLJEDA!** Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, uvijek prethodno izvucite utikač iz utičnice.

- Otpustite vijke **5** i otklonite poklopac remena **4**.
- Otklonite istrošeni pogonski remen **23**.
- Umetnite novi pogonski remen **23** prvo na mali kotač remena **25** i nakon toga navucite pogonski remen **23** pomoću vrtnje na veliki kotač remena **24**.
- Nataknite poklopac remena **4** i pričvrstite ga sa vijcima **5**.

## ● Redovito održavanje i čišćenje

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD**

**OZLJEDA!** Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, uvijek prethodno izvucite utikač iz utičnice.

- Održavajte uređaj i ventilacijske proreze uvijek čistim, kako bi dobro i sigurno radili.
- Redovito čistite izbačaj strugotina **3**.
- Rabite prikladan alat za čišćenje začepljenog izbačaja strugotina (npr. komad drva, komprimirani zrak, itd.).
- Rabite za čišćenje kućišta suhu krpu.
- Otklonite prijanjajuću prašinu kistom.
- Ne rabite ni u kojem slučaju oštre predmete, benzin, otapala ili sredstva za čišćenje, koja nagrizaju plastiku. Izbjegavajte da tekućine prodiru u unutrašnjost uređaja.

## ● Servis

**⚠ UPOZORENJE! Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

**⚠ UPOZORENJE! Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

## ● Jamstveni list

**Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.**

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

### **Proizvođač:**

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

### **HR**

**Servis Hrvatska**

**Tel.: 0800 777 999**

**e-mail: kompernass@lidl.hr**

**IAN 93528**

## ● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjernih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



**Električni alat ne bacajte u kućni otpad!**

Sukladno europskim smjernicama 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

## ● **Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE**

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

### **Strojne smjernice (2006 / 42 / EC)**

### **EG- niskonaponske smjernice (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetska kompatibilnost (2004 / 108 / EC)**

### **RoHS Smjernice (2011 / 65 / EU)**

### **Primijenjene harmonizirane norme**

EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-14/A2:2010  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

### **Tip / Naziv uređaja:**

Električna blanjalica PEH 30 A1

### **Date of manufacture (DOM): 09-2013**

### **Serijski broj: IAN 93528**

Bochum, 30.09.2013



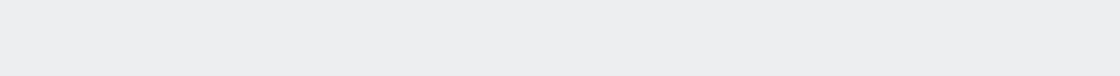
Semi Uguzlu

- Menadžer kakvoće -



Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.



## Introducere

Utilizare conform scopului.....	Pagina 26
Echipament.....	Pagina 26
Pachet de livrare.....	Pagina 26
Specificații tehnice.....	Pagina 26

## Indicații generale de siguranță pentru unelte electrice

1. Siguranța la locul de muncă.....	Pagina 27
2. Siguranță electrică.....	Pagina 27
3. Siguranța persoanelor.....	Pagina 28
4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice.....	Pagina 28
5. Service.....	Pagina 29
Indicații de siguranță specifice pentru rindeaua electrică.....	Pagina 29
Indicații de siguranță pentru rindea.....	Pagina 29
Accesorii originale /- aparate auxiliare.....	Pagina 30

## Punere în funcțiune

Pornire / Opreire.....	Pagina 30
Reglarea adâncimii de așchiere.....	Pagina 30
Aspirarea prafului / așchiilor.....	Pagina 30
Dispozitiv de protecție.....	Pagina 30
Procedeu de rindeluire.....	Pagina 31
Teșire muchii.....	Pagina 31
Utilizarea opritorului paralel.....	Pagina 31
Utilizarea opritorului de adâncime de așchiere.....	Pagina 31
Demontarea / montarea cușitului de rindeluit.....	Pagina 31
Schimbarea curelei de acționare.....	Pagina 32

## Întreținere și curățare..... Pagina 32

## Service..... Pagina 32

## Garanție..... Pagina 32

## Înlăturare..... Pagina 33

## Declarație de conformitate / Producător..... Pagina 33

## Rindea electrică PEH 30 A1

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● Utilizare conform scopului

Aparatul este prevăzut la amplasarea fixă pe piesele de lucru pentru rindeluirea materialelor din lemn ca grinzele și scândurile. De asemenea, aparatul se pretează la țesirea marginilor și la fălțuire. Orice altă utilizare sau modificare a mașinii este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate. Nu este destinat utilizării comerciale.

### ● Echipament

- 1 Blocaj de pornire
- 2 Întrerupător PORNIT-/OPRIT
- 3 Evacuare așchii (opțional dreapta / stânga)
- 4 Apărătoare curea
- 5 Șuruburi pentru apărătoarea de curea
- 6 Opritor paralel
- 7 Șurub de prindere pentru opritorul paralel
- 8 Piușiță de fixare pentru reglarea lățimii falțului
- 9 Talpă rindea
- 10 Uluce V
- 11 Șurub de prindere pentru opritorul de adâncime al falțului
- 12 Opritor de adâncime falț
- 13 Regulator rotativ pentru reglarea adâncimii de așchiere

- 14 Scală adâncime de așchiere
- 15 Piesă de reducere
- 16 Dispozitiv de protecție
- 17 Arbore portcuțit
- 18 Element de fixare
- 19 Șuruburi de prindere pentru cuțitul de rindeluit
- 20 Cuțit de rindeluit
- 21 Apărătoare laterală arbore portcuțit
- 22 Cheie hexagonală
- 23 Curea de acționare
- 24 Roată mare de curea
- 25 Roată mică de curea
- 26 Cheie

### ● Pachet de livrare

- 1 Rindea electrică PEH 30 A1
- 1 Opritor paralel
- 1 Opritor de adâncime de așchiere
- 1 Cheie hexagonală
- 1 Cheie
- 1 Piesă de reducere
- 1 Manual de utilizare

### ● Specificații tehnice

Tensiune nominală:	230-240V~ 50Hz
Putere nominală:	750W
Turație de mers în gol:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Adâncime de rindeluire:	0-3,0mm
Lățime de rindeluire:	82mm
Clasă de protecție:	II/□

### **Informații privind emisiile de zgomot și vibrații:**

Valoare de măsurare determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot A-determinat a unelei electrice este în mod tipic:

Nivel presiune acustică:	89 dB(A)
Nivel de putere acustică:	100 dB(A)
Coeficient de nesiguranță K:	3 dB

### **Purtați căști de protecție!**

### Accelerare evaluată, în mod tipic:

Vibrație mână / braț  $a_h = 5,644 \text{ m/s}^2$

Coeficient de nesiguranță  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**AVERTISMENT!** Nivelul de vibrații menționat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat cuprins în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valorile de emisii de oscilații menționate pot fi utilizate și pentru o estimare introductivă a expunerii. Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării uneltei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații. Solicitarea prin oscilații s-ar putea subaprecia atunci când, uneltea electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod.

**Indicație:** Pentru o evaluare precisă a solicitării prin oscilații în timpul unei anumite perioade de lucru trebuie luate în considerare și timpii, în care aparatul este oprit sau pornit dar nu este folosit. Aceasta poate reduce considerabil solicitarea prin oscilații pentru întreaga perioadă de lucru.

## ● Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice

**AVERTISMENT!** Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate cauza electrocutarea, incendiu și/sau accidente grave.

### Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

Termenul de „Uneltea electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

## 1. Siguranța la locul de muncă

- Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu uneltea electrică în medii**

### cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.

Uneltele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.

- Țineți copiii și alte persoane la distanță atunci când, lucrați cu uneltea electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranță electrică

- Ștecărul de conectare trebuie să corespundă prizei. Ștecărul nu are voie să fie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecăr cu adaptor împreună cu uneltele electrice împământate. Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.**
- Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și frigiderele.** Există risc mărit de electrocutare atunci când, corpul dvs. este în contact cu un obiect împământat.
- Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
- Nu folosiți cablul pentru a purta uneltea electrică, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele aparatului, care se află în mișcare.** Cablurile deteriorate sau răsucite măresc riscul unei electrocutări.
- Atunci când lucrați cu o uneltea electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt autorizate pentru folosirea în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire autorizat pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.
- Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului eronat reduce riscul unei electrocutări.

### 3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu uneltele electrice. Nu folosiți uneltele electrice atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medical.** *Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltele electrice poate cauza accidente grave.*
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** *Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antiderapantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea uneltele electrice reduce riscul unei accidentări.*
- c) **Evitați o pornire neintenționată a uneltele electrice. Asigurați-vă că, uneltele electrice este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, a o ridica sau purta.** *Atunci când aveți degetul pe întrerupător în timpul purtării aparatului sau atunci când aparatul este conectat la alimentarea cu curent în stare pornită, se pot întâmpla accidente.*
- d) **Înlăturați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni uneltele electrice.** *Un instrument sau o cheie, care se află în partea aflată în rotație a aparatului, poate cauza accidente.*
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** *Astfel puteți controla mai bine uneltele electrice într-o situație neașteptată.*
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță față de piesele aflate în mișcare.** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele ce se află în mișcare.*
- g) **Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** *Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce periclita-re prin praf.*

### 4. Utilizarea și deservirea uneltele electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți pentru lucrul vostru uneltele electrice prevăzută pentru acesta.** *Cu uneltele electrice corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) **Nu folosiți o uneltele electrice al cărei întrerupător este defect.** *O uneltele electrice, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) **Scoateți ștecărul din priză înainte, de a regla aparatul. Schimbarea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** *Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a uneltele electrice.*
- d) **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** *Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.*
- e) **Întrețineți uneltele electrice cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea uneltele electrice să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului.** *Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice necorespunzător întreținute.*
- f) **Păstrați uneltele de debitare ascuțite și curate.** *Uneltele de debitare întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.*
- g) **Utilizați uneltele electrice, accesoriile, instrumentele ș.a.m.d. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, luați în considerare condițiile de lucru și activitatea, pe care o desfășurați.** *Utilizarea uneltele electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.*

## 5. Service

- a) **Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

### ● Indicații de siguranță specifice pentru rindeaua electrică

- **Așteptați ca arborele portcuțit [17] să stagneze, înainte de a depune aparatul.** Un arbore portcuțit liber se poate prinde în suprafață și poate cauza pierderea controlului cât și accidente grave.
- **Nu interveniți cu degetele în evacuarea așchiilor [3].** Pericol de accidentare la componentele aflate în rotație.
- **Conduceți aparatul numai în stare pornită către piesa de lucru.** În caz contrar există pericol de recul atunci când, cuțitul de rindeluit se prinde în piesa de lucru.
- **În timpul lucrului talpa rindelei [9] trebuie să stea drept pe piesa de lucru.** În caz contrar există pericol de accident prin blocarea rindelei.
- **Nu rindeluiți niciodată peste obiecte din metal.** Cuțitul de rindeluit / arborele port cuțit [17] se poate deteriora.
- **Asigurați piesa de lucru.** Folosiți dispozitive de strângere / menghine, pentru a fixa piesa de lucru. Astfel este mai sigur fixată decât atunci când, este ținută cu mâna.
- **Materialul ce conține azbest nu are voie să fie prelucrat.** Azbestul cauzează apariția cancerului.
- **Prafurile, ce se formează în timpul lucrului pot fi dăunătoare, inflamabile sau explozive.** Purtați o mască de protecție contra prafului și folosiți dispozitive corespunzătoare de aspirare a prafului / așchiilor. Unele prafuri sunt considerate cancerigene.
- **Conectați aparatul la un dispozitiv corespunzător de aspirare a prafului atunci când, prelucrați o perioadă mai îndelungată lemnul și în special când,**

**prelucrați materiale, la care se formează prafuri dăunătoare.**

- **Nu folosiți rindeaua electrică dacă, cablul este deteriorat.** Cablurile deteriorate măresc riscul unei electrocutări.
- **Nu vă sprijiniți cu mâinile în niciun caz lângă sau în fața aparatului și pe suprafața de prelucrat.** Există pericol de accidentare prin alunecare.
- **În caz de pericol scoateți imediat ștecărul din priză.**
- **Scoateți ștecărul din priză în caz de pericol, în pauzele de lucru, atunci când nu folosiți aparatul, înainte de toate lucrările la aparat (de ex.: schimbarea cuțitului de rindea).**
- **Mențineți cablul de curent întotdeauna în spatele aparatului.**
- **Folosiți numai cuțite de rindea ascuțite.**
- **Nu îmbibați materialele sau suprafețele de prelucrat cu lichide, ce conțin soluții.**
- **Evitați contactul cu componentele ce se află în rotație.**
- **Nu folosiți niciodată aparatul în alte scopuri și numai cu componentele și / - accesoriile originale.**
- **Țineți bine aparatul în timpul lucrului.** Asigurați o stabilitate sigură.
- **Aparatul trebuie să fie tot timpul curat, uscat și fără ulei sau lubrifianți.**

### ● Indicații de siguranță pentru rindea

- **Așteptați starea de repaus arborelui cuțitului înainte de a depune unealta electrică.** Un arbore al cuțitului liber, rotativ se poate prinde de suprafață și poate duce la pierderea controlului și la răni grave.
- **Țineți unealta electrică numai de mână izolate deoarece arborele cuțitului poate atinge cablurile de curent proprii.** Contactul cu un cablu conductor de tensiune poate supune tensiunii și componentele din metal ale aparatului și pot cauza electrocutare.

- Fixați și asigurați unealta cu forța sau printr-o altă modalitate pe o suprafață stabilă. Atunci când unealta o țineți doar cu mâna sau în fața corpului, atunci nu este sigur dacă acest lucru poate duce la pierderea controlului.

### ● **Accesorii originale / - aparate auxiliare**

- **Folosiți numai accesoriile și aparatele auxiliare, care sunt menționate în manualul de utilizare.** Utilizarea altor componente decât cele indicate aici sau altor accesorii pot reprezenta pericole de accidentare pentru dvs.

### ● **Punere în funcțiune**

#### ● **Pornire / Opre**

##### **Pornire:**

- Apăsați mai întâi blocajul de pornire **[1]**.
- Apăsați și țineți întrerupătorul PORNIT / OPRIT **[2]**.

##### **Opre:**

- Eliberați întrerupătorul PORNIT- / OPRIT **[2]**.

**Indicație:** Întrerupătorul PORNIT- / OPRIT **[2]** nu poate fi blocat din motive de siguranță.

#### ● **Reglarea adâncimii de așchiere**

Cu regulatorul rotativ **[13]** se poate regla adâncimea de așchiere în trepte de la 0-3,0mm prin intermediul scalei de adâncime de așchiere **[14]**.

#### ● **Aspirarea prafului / așchiilor (vezi fig. A)**

**⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Scoateți întotdeauna ștecărul din priză, înainte de a efectua lucrări la aparat.

#### **Evacuare opțională așchii (dreapta / stânga):**

- Deblocați evacuarea de așchii **[3]**, prin întoarcerea acesteia contrar direcției săgeții (din poziția „LOCK”).
- Scoateți evacuarea de așchii **[3]** din aparat.
- Evacuarea de așchii **[3]** poate fi montată în dreapta sau stânga rindelei.
- Împingeți evacuarea de așchii **[3]** în aparat.
- Blocați evacuarea de așchii **[3]** prin întoarcerea acesteia în poziția „LOCK”.

#### **Aspirare externă:**

În cazul utilizării sistemelor de aspirare a prafului, de ex.: aspiratoare industriale, trebuie să se folosească **[15]** o piesă de reducere.

Aspiratorul trebuie să corespundă materialului de lucru, ce urmează a fi prelucrat.

#### **Conectare:**

- Aplicați piesa de reducere **[15]** pe evacuarea de așchii **[3]**.
- Împingeți furtunul unui sistem de aspirare a prafului admis, de ex.: un aspirator industrial pe evacuarea de așchii **[3]**, sau după caz, pe piesa de reducere **[15]**.

#### **Scoatere:**

- Trageți furtunul sistemului de aspirare a prafului de pe evacuarea de așchii **[3]** sau de pe piesa de reducere **[15]**.
- După caz, scoateți piesa de reducere **[15]**.

#### ● **Dispozitiv de protecție (vezi fig. B / C)**

Dispozitivul de protecție **[16]** permite depunerea aparatului fără pericol de deteriorare a piesei de lucru. În timpul lucrului dispozitivul de protecție **[16]** se ridică și partea din spate a tălpii de rindea **[9]** este liberă.

## ● Procedeu de rindeluire

### ■ ATENȚIE! PERICOL DE RECUL!

- Conduceți aparatul numai în stare pornită către piesa de lucru.
- Reglați adâncimea de așchiere dorită.
- Porniți aparatul.
- Puneți aparatul cu partea din față a tălpii de rindea [9] pe piesa de lucru.
- Conduceți aparatul cu un avans constant peste suprafața de prelucrat.
- Lucrați doar cu un avans redus și exercitați presiune în mijloc pe talpa de rindea [9].  
Un avans prea rapid reduce calitatea suprafeței și poate cauza înfundarea evacuării de așchii.

## ● Teșire muchii (vezi fig. H)

Ulucele în V [10] existente în talpa de rindea din față [9] permit o teșire ușoară a muchiilor pieselor de lucru.

- Folosiți, în funcție de lățimea teșirii, ulucul în V corespunzător.
- Pentru aceasta puneți rindeaua cu ulucul în V [10] pe muchia piesei de lucru și conduceți-o de-a lungul muchiei.

## ● Utilizarea opritorului paralel (vezi fig. I)

- Montați opritorul paralel [6] cu șurubul de prindere [7] pe aparat.
- Desprindeți piulița de fixare [8] și reglați lățimea dorită.
- Strângeți din nou piulița de fixare [8].
- Aveți grijă ca, rindeaua să fie condusă cu o presiune laterală.

## ● Utilizarea opritorului de adâncime de așchiere (vezi fig. J)

- Montați opritorul de adâncime de așchiere [12] cu șurubul de prindere [11] pe aparat.
- Reglați adâncimea de așchiere cu opritorul de adâncime de așchiere [12].

- Efectuați procedeu de rindeluire de mai multe ori până când, ați obținut adâncimea de așchiere dorită.

## ● Demontarea / montarea cuțitului de rindeluit [20] (vezi fig. D + E)

**⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Scoateți întotdeauna ștecărul din priză, înainte de a efectua lucrări la aparat.

- **ATENȚIE!** Datorită muchiilor ascuțite de așchiere a cuțitelor de rindeluit [20] există pericol de accidentare! Nu atingeți cuțitul de rindeluit [20] la muchiile de așchiere.

Cuțitul de rindeluit [20] are două muchii de așchiere și poate fi întors.

- Înlocuiți cuțitul de rindeluit [20] atunci când, ambele muchii de așchiere sunt tocite.
- Nu ascuțiți cuțitul de rindeluit [20].

## Întoarcerea sau înlocuirea cuțitului de rindeluit [20]

### INDICAȚIE IMPORTANTĂ:

Nu deșurubați ambele șuruburi hexagonale. Acestea servesc la ajustarea înălțimii arborelui port cuțit. O ajustare este necesară numai atunci când, doriți să folosiți alt tip de cuțit de rindeluit, de ex.: un cuțit rustic.

În cazul unui schimb de cuțit, schimbați întotdeauna ambele cuțite, pentru a împiedica dezechilibrarea.

**INDICAȚIE:** Desprindeți mai întâi doar un cuțit, astfel puteți să vă orientați pentru montare după cel de al doilea cuțit montat din fabrică.

1. Deșurubați cu cheia [26] cele 3 șuruburi ale elementului de fixare [18].
- Apăsați apăărătoare laterală mobilă [21] în fanta din carcasă.
2. Împingeți elementul de fixare [18] lateral din arborele port cuțit [17].
3. Împingeți cuțitul de rindeluit [20] lateral din elementul de fixare [18].
4. Efectuați montajul cu cuțitul de rindeluit întors sau nou în ordine inversă.

5. Obțineți cuțite de rindeluit [20] la adresa de service indicată (vezi capitolul „Garanție”).

## ● Schimbarea curelei de acționare (vezi fig. F + G)

**⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Scoateți întotdeauna ștecărul din priză, înainte de a efectua lucrări la aparat.

- Deșurubați șuruburile [5] și scoateți apărătoarea de curea [4].
- Înlăturați cureaua de acționare uzată [23].
- Puneți cureaua de acționare nouă [23] mai întâi pe roata mică de curea [25] și trageți apoi cureaua de acționare [23] prin rotire pe roata mare de curea [24].
- Puneți apărătoarea de curea [4] și strângeți-o cu șuruburi [5].

## ● Întreținere și curățare

**⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Scoateți întotdeauna ștecărul din priză, înainte de a efectua lucrări la aparat.

- Mențineți aparatul și fanetele de aerisire curate, pentru a lucra bine și sigur.
- Curățați în mod regulat evacuarea de așchii [3].
- Pentru curățarea unei evacuări de așchii înfundate folosiți unelte corespunzătoare (de ex.: bucăți de lemn, aer comprimat etc)
- Pentru curățarea carcasei folosiți o lavetă uscată.
- Înlăturați praful de rindeluit rămas cu o pensulă.
- În niciun caz nu folosiți obiecte ascuțite, benzină, soluții sau alte substanțe de curățare, ce atacă materialul plastic. Împiedicați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului.

## ● Service

**⚠️ AVERTISMENT! Dispuneți repararea aparatelor dvs. de către un punct de service sau de către un electrician calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

**⚠️ AVERTISMENT! Dispuneți schimbarea ștecărului sau al cablului de curent întotdeauna de către producătorul aparatului sau serviciul clienți al acestuia.**

Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

## ● Garanție

**Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.**

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungeste prin acordarea acestora. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)

**IAN 93528**

## ● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



**Nu aruncați uneltele electrice la gunoiul menajer!**

Conform Directivei Europene 2002/96/EC privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

## ● Declarație de conformitate / Producător CE

Noi, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde umrătoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

**Directiva referitoare la mașini  
(2006 / 42 / CE)**

**Directiva CE referitoare la tensiune joasă  
(2006 / 95 / CE)**

**Compatibilitatea electromagnetă  
(2004 / 108 / CE)**

**RoHS Directiva  
(2011 / 65 / EU)**

### **Norme aplicate armonizate**

EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-14/A2:2010  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

### **Tip / Denumire aparat:**

Rindea electrică PEH 30 A1

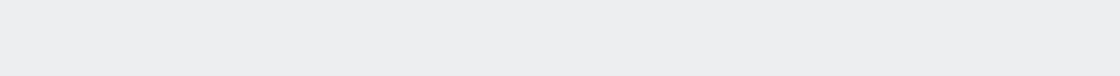
**Date of manufacture (DOM): 09-2013**

**Număr serie: IAN 93528**

Bochum, 30.09.2013

Semi Uguzlu  
- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.



**Увод**

Употреба по предназначение.....	Страница	36
Елементи.....	Страница	36
Окомплектовка .....	Страница	36
Технически данни .....	Страница	36

**Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди**

1. Работно място-безопасност .....	Страница	37
2. Електрическа безопасност.....	Страница	37
3. Безопасност на хората.....	Страница	38
4. Употреба и обслужване на електроуредата .....	Страница	38
5. Сервиз .....	Страница	39
Специфични указания за безопасност на електрическото ренде.....	Страница	39
Указания за безопасност при работа с електрически хобел .....	Страница	40
Оригинални принадлежности / допълнителни уреди .....	Страница	40

**Употреба**

Включване / Изключване.....	Страница	40
Настройка на дълбочината на връзване .....	Страница	40
Улавяне на прах / стърготини.....	Страница	40
Предпазен капак .....	Страница	41
Рендосване.....	Страница	41
Скосяване на ръбове .....	Страница	41
Използване на опора за успоредно водене.....	Страница	41
Използване на дълбочинен ограничител за фалцови стъпала .....	Страница	41
Сваляне / поставяне на рендосващия нож.....	Страница	42
Смяна на задвижващия ремък.....	Страница	42

**Поддръжка и почистване** ..... Страница 42

**Сервиз**..... Страница 42

**Гаранция** ..... Страница 43

**Изхвърляне на уреда**..... Страница 43

**Декларация за съответствие / Производител**..... Страница 44

## Електрическо ренде РЕН 30 А1

### ● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за рендосване на материали от дърво, като греди или дъски, при здраво фиксиране на обработваните детайли. Освен това уредът е подходящ за скосяване на ръбове и фалцоване. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие големи опасности от злополука. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради нецелесъобразна употреба. Не е предназначен за производствени цели.

### ● Елементи

- 1 Блокировка на превключвателя
- 2 Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
- 3 Резервоар за изхвърляне на стърготините (по избор отдясно/отляво)
- 4 Капак на ремъка
- 5 Винтове за капака на ремъка
- 6 Опора за успоредно водене
- 7 Застопоряващ винт за опората за успоредно водене
- 8 Фиксираща гайка за регулиране ширината на фалца
- 9 Основа
- 10 У-образни канали
- 11 Застопоряващ винт за дълбочинния ограничител за фалцови стъпала

- 12 Дълбочинен ограничител за фалцови стъпала
- 13 Регулатор на дълбочината на рязане
- 14 Скала за дълбочината на връзване
- 15 Преходна муфа
- 16 Предпазен капак
- 17 Ротационен нож
- 18 Затегателен елемент
- 19 Застопоряващ винт за рендосващия нож
- 20 Рендосващ нож
- 21 Странична защита за ротационния нож
- 22 Шестостенен ключ
- 23 Задвижващ ремък
- 24 Голямо ремъчно колело
- 25 Малко ремъчно колело
- 26 Гаечен ключ

### ● Окомплектовка

- 1 електрическо ренде РЕН 30 А1
- 1 опора за успоредно водене
- 1 дълбочинен ограничител за фалцови стъпала
- 1 шестостенен ключ
- 1 гаечен ключ
- 1 преходна муфа
- 1 ръководство за експлоатация

### ● Технически данни

Номинално напрежение:	230–240V~ 50Hz
Номинална мощност:	750W
Скорост на въртене на празен ход:	$n_0$ 13000 min <sup>-1</sup>
Дълбочина на рендосване:	0–3,0mm
Ширина на рендосване:	82 mm
Клас на защита:	II / 

### Информация за нивото на шума и вибрациите:

Стойността на нивото на шума е определена в съответствие с EN 60745. Стойността на изчисленото А-ниво на електроуредата обикновено е:  
 Ниво на силата на звука: 89 dB(A)  
 Логаритмична величина на мощността на звука: 100 dB(A)  
 Неопределеност К: 3 dB

## Носете средства за предпазване на слуха!

### Изчислено ускорение, принципно:

Вибрации предавани на системата

ръка-/рамо  $a_h = 5,644 \text{ m/s}^2$

Неточност  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод, стандартизиран в EN 60745 и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационни емисии може да се използва като предварителна оценка на експозицията.

Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуредата и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин.

**Забележка:** За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период в работен режим трябва да се вземе предвид и времето, през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.

## ● Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички инструкции за безопасност и указанията. Пропуските при спазване на инструкциите за безопасност и указанията може да причинят токов удар, пожар и / или тежки наранявания.

### За в бъдеще спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

Използването на понятието „електроуред“ в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством мрежов кабел), както и за

захранвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

## 1. Работно място-безопасност

- а) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.
- б) **Не работете с електроуреди във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.** Електроуредите могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.
- в) **По време на работа с електроуредата дръжте децата и странични лица настрана.** Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

## 2. Електрическа безопасност

- а) **Щепселът за включване на електроуредата трябва да е съвместим с контакта. По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. Не използвайте адаптиращи щепсели при заземени електроуреди.** Щепселите, по които няма направени промени и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- б) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува голям риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.
- в) **Предпазвайте вашите електроуреди от дъжд и влага.** Проникването на влага в електроуредата повишава опасността от токов удар.
- г) **Не използвайте кабела извън неговото предназначение, за да носите, да окачвате уреда или да издърпвате с него щепсела от контакта. Дръжте кабела надалеч от горещи предмети, масло, остри ръбове или подвижните**

части на уреда. Повредените или оплетените кабели повишават риска от токов удар.

- д) **Ако работите с електроуред на открито, използвайте само удължаващи кабели, разрешени за условия на открито.** Използването на подходящ удължаващ кабел за употреба на открито намалява риска от токов удар.
- е) **Ако работата с електроуред във влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател.** Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.

### 3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете винаги внимателни, обръщайте внимание на това, което правите и извършвайте разумно работата си с електроуред.** Не използвайте електроуреди, когато сте уморени или сте под въздействието на дрога, алкохол или лекарства. Един момент невнимание при употребата на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете предпазна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като предпазна маска против прах, предпазни обувки, които не се хлъзгат, защитна каска или шумозаглушители, според вида и употребата на електроуред, намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го включите в мрежата, да го вдигнете или носите.** Ако по времето, когато носите уреда, пръстът ви е на бутона, или ако уредът е бил включен в електрическата мрежа, може да стане злополука.
- г) **Оставете настрана всички инструменти за настройване и гаечни ключове преди да включите електроуред.** Инструмент или ключ, който се намира на въртяща се част от уреда може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте необичайното положение**

**на тялото. Погрижете се за стабилна стойка и по всяко време пазете равновесие.** Така ще можете да контролирате електроуредите в неочаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения.** **Пазете косите, облеклото и ръкавиците от въртящите се части.** Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от въртящите се части.
- ж) **Ако трябва да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления се уверете, че те са закрепени и се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да ограничи вредите от прах.

### 4. Употреба и обслужване на електроуред

- а) **Не преотстъпвайте уреда.** За Вашата работа използвайте правилния уред. С подходящия уред ще работите по-добре и по-безопасно в определената област.
- б) **Не използвайте електроуред с повреден изключвател.** Електроуред, който не може да се включи и изключи е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Издърпайте щепсела от контакта, преди да предприемете настройка на уреда, да смените принадлежности или да приберете уреда.** Тези мерки за безопасност ще предотвратят неволно стартиране на електроуред.
- г) **Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте грижливо електроуредите.** Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са затегнати, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилно

**то функциониране на уреда. Преди употреба дайте повредените части на ремонт.** Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електроуреди.

- е) **Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти.** Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклинват и се управляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електроуреди, принадлежности към тях, инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електроуреди за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

## 5. Сервиз

- а) **Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.

### ● Специфични указания за безопасност на електрическото ренде

- **Изчакайте ротационния нож [17] да спре, преди да оставите уреда.** Работещият ротационен нож може да закачи повърхността и да доведе до загуба на контрол и тежки наранявания.
- **Не вкарвайте пръсти в резервоара за изхвърляне на стърготините [3].** Има опасност от нараняване на въртящите се звена.
- **Допирайте само включен уред до обработвания детайл.** Иначе има опасност от откат, ако рендосващият нож закачи обработвания детайл.
- **По време на работа основата [9] трябва да приляга към детайла.** В противен случай има опасност от нараняване поради

заклинване на рендето.

- **Никога не рендосвайте метални предмети.** Иначе рендосващият/ротационният нож [17] ще се повреди.
- **Обезопасявайте обработвания детайл.** Използвайте затегателни приспособления/менгеме, за да застопорите обработвания детайл. Така той е фиксиран по-сигурно, отколкото ако го държите с ръка.
- **Не се разрешава обработката на материал, съдържащ азбест.** Азбестът се счита за канцерогенен.
- **Отделяните прахове при работа могат да бъдат вредни за здравето, запалими или експлозивни.** Носете противопрахова маска и използвайте подходящи прахоуловители/уловители на стърготини. Някои видове прах се считат за канцерогенни.
- **При по-продължителна обработка на дърво и най-вече обработка на материали, при които се образува вреден за здравето прах, свържете уреда с подходяща външна прахосмукателна система.**
- **Не използвайте електрическото ренде, ако кабелът е повреден.** Повредените кабели увеличават риска от електрически удар.
- **В никакъв случай не подпирайте ръце до уреда или пред него, както и на обработваната повърхност.** Съществува опасност от нараняване поради свличане.
- **При опасност извадете веднага щепсела от контакта.**
- **При опасност, почивки при работа, неизползване, както и преди всякакви действия по уреда (напр. смяна на рендосващия нож) изваждайте щепсела от контакта.**
- **Отвеждайте кабела винаги назад от уреда.**
- **Използвайте само остри рендосващи ножове.**
- **Не напоявайте материалите или повърхностите за обработка с течности, съдържащи разтворители.**

- Избягвайте контакта с въртящи се звена.
- Никога не използвайте уреда нецелесъобразно. Употребявайте само оригинални части / принадлежности.
- Дръжте уреда здраво по време на работа. Осигурете стабилна позиция.
- Уредът трябва да бъде винаги чист, сух и немазен.

## ● Указания за безопасност при работа с електрически хобел

- Изчакайте, докато ножовият вал спре напълно, преди да оставите електрическия инструмент. Откритият, въртящ се ножов вал може да се зацепи в повърхността и да доведе до загуба на контрол, както и до тежки наранявания.
- Дръжте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, тъй като ножовият вал може да засегне захранващия кабел на самия уред. Контактът с проводник под напрежение може да предаде напрежението и към металните части на уреда и да причини електрически удар.
- Закрепете и обезопасете детайла посредством стяги или по друг начин върху стабилна основа. Ако държите детайла с ръка или срещу тялото си, той е нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

## ● Оригинални принадлежности / допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, посочени в ръководството за експлоатация. Употребата на различни от препоръчаните тук части или други принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

## ● Употреба

### ● Включване / Изключване

#### Включване:

- Най-напред натиснете блокировката на превключвателя [1].
- След това натиснете и задръжте натиснат превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [2].

#### Изключване:

- Пуснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [2].

**Указание:** Превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. [2] не може да бъде фиксиран поради съображения за сигурност.

### ● Настройка на дълбочината на връзване

С регулатора [13] дълбочината на връзване може да се нагласи постепенно от 0–3,0 mm с помощта на скалата за дълбочината на връзване [14].

### ● Улавяне на прах / стърготини (виж Фиг. А)

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да извършвате дейности по уреда.

### Резервоар за изхвърляне на стърготините (по избор отдясно / отляво):

- Освободете резервоара за изхвърляне на стърготините [3], като го въртите в посока обратна на стрелката (от позицията „LOCK“).
- Извадете от уреда резервоара за изхвърляне на стърготините [3].
- Резервоара за изхвърляне на стърготините [3] може да се постави в рендето отдясно или отляво.
- Поставете резервоара за изхвърляне на стърготините [3] в уреда.
- Фиксирайте резервоара за изхвърляне на стърготините [3] в позиция „LOCK“ чрез въртене.

**Външна аспирация:**

При употреба на аспирационни системи, напр. прахосмукачка от работилница, трябва да се използва преходна муфа [15] ако е необходимо.

Прахосмукачката трябва да е подходяща за обработвания материал.

**Свързване:**

- Ако е необходимо, поставете преходната муфа [15] здраво на резервоара за изхвърляне на стърготините [3].
- Свържете маркуча на надеждна прахосмукателна система, напр. прахосмукачка от работилница, с резервоара за изхвърляне на стърготините [3], или съотв. с преходната муфа [15].

**Разделяне:**

- Свалете маркуча на прахосмукателната система от резервоара за изхвърляне на стърготините [3] или от преходната муфа [15].
- Свалете съотв. преходната муфа [15].

## ● Предпазен капак (виж Фиг. В / С)

Предпазният капак [16] дава възможност за спиране на уреда без опасност от повреждане на обработвания предмет. По време на работа предпазният капак [16] се повдига и задната част на основата [9] се освобождава.

## ● Рендосване

### ■ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ОТКАТ!

Допирайте само включен уред до обработвания детайл.

- Нагласете предпочитаната дълбочина на връзване.
- Включете уреда.
- Поднесете уреда с предната част на основата [9] към обработвания детайл.
- Водете уреда с равномерно поднасяне по обработваната повърхност.
- Работете с леко поднасяне и натиск в средната част на основата [9].

Твърде бързото поднасяне намалява качеството на повърхностите и може да доведе до запушване на резервоара за изхвърляне на стърготините.

## ● Скосяване на ръбове (виж Фиг. Н)

V-образните канали [10] в предната част на основата [9] позволяват лесно скосяване на ръбовете на детайлите.

- Използвайте V-образен канал, подходящ за желаната ширина на скосяване.
- За целта поставете електрическото ренде с V-образния канал [10] на ръба на детайла и го движете по продължение на ръба.

## ● Използване на опора за успоредно водене (виж Фиг. I)

- Монтирайте на уреда опората за успоредно водене [6] със застопоряващия винт [7].
- Освободете фиксиращата гайка [8] и нагласете желаната ширина.
- Затегнете отново фиксиращата гайка [8].
- Обърнете внимание, че рендето се управлява със страничен натиск.

## ● Използване на дълбочинен ограничител за фалцови стъпала (виж Фиг. J)

- Монтирайте на уреда дълбочинния ограничител за фалцови стъпала [12] със застопоряващия винт [11].
- Нагласете предпочитаната дълбочина на фалца с дълбочинния ограничител за фалцови стъпала [12].
- Рендосвайте многократно, докато се получи желаната дълбочина на фалца.

## ● Сваляне / поставяне на рендосващия нож [20] (виж Фиг. D + E)

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да извършвате дейности по уреда.

■ **ВНИМАНИЕ!** Острите режещи ръбове на рендосващия нож [20] създават опасност от нараняване! Не хващайте рендосващия нож [20] при режещите ръбове.

Рендосващият нож [20] има две остриета и може да се обръща.

- Сменете рендосващия нож [20], ако и двете остриета са тъпи.
- Не наточвайте допълнително рендосващия нож [20].

## Обръщане или подмяна на рендосващия нож [20]

### ВАЖНО УКАЗАНИЕ:

Не развивайте двата шестостенни болта. Те служат за настройка на височината на ротационния нож. Настройката е нужна само, ако искате да използвате друг тип рендосващ нож, напр. груб нож. При смяна на ножовете винаги подменяйте и двата, за да избегнете дисбаланс.

**УКАЗАНИЕ:** Първо извадете само единия нож, така ще можете да се ориентирате по странично монтирания втори нож за по-късния монтаж.

1. Развийте с приложения гаечен ключ [26] 3-те болта на затегателния елемент [18].
- Натиснете подвижната странична защита [21] в отвора на корпуса.
2. Бутнете затегателния елемент [18] странично от ротационния нож [17].
3. Бутнете рендосващия нож [20] странично от затегателния елемент [18].
4. Извършете монтажа с обърнат или нов рендосващ нож в обратната последователност.
5. Рендосващи ножове [20] можете да получите на посочения адрес на сервиза (виж раздел „Гаранция“).

## ● Смяна на задвижващия ремък (виж Фиг. F + G)

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да извършвате дейности по уреда.

- Развийте винтовете [5] и свалете капака на ремъка [4].
- Свалете износения задвижващ ремък [23].
- Поставете новия задвижващ ремък [23] най-напред на малкото ремъчно колело [25], и след това го опънете на голямото ремъчно колело [24] чрез завъртане.
- Поставете капака на ремъка [4] и го прикрепете с винтовете [5].

## ● Поддръжка и почистване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да извършвате дейности по уреда.

- Поддържайте уреда и вентилационните отвори винаги чисти, за да работите добре и безопасно.
- Почиствайте редовно резервоара за изхвърляне на стърготините [3].
- За почистване на запушения резервоар за изхвърляне на стърготините използвайте подходящи инструменти (напр. част от дърво, състен въздух и др.).
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- Залепналият прах отстранявайте с четка.
- Никога не използвайте остри предмети, бензин, разтворители или почистващи препарати, които повреждат пластмасата. Избягвайте попадането на течности във въртешната част на уреда.

## ● Сервиз

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ремонтирайте Вашите уреди чрез сервиз или специалист електротехник, и само с ори-**

**гинални резервни части.** По този начин се гарантира запазване безопасността на уреда.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извършвайте подмяната на щепсела или кабела винаги чрез производителя на уреда или чрез сервиза. По този начин се гарантира запазване безопасността на уреда.

## ● Гаранция

**За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.**

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

**BG**

**Сервизно обслужване България**

**Тел.: 00800 1114920**

**е-мейл: kompernass@lidl.bg**

**IAN 93528**

## ● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживеене.



**Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2002/96/EC за старите електрически и електронни уреди и прилагането ѝ в националното законодателство неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се подлагат на преработка, без да се вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

● **Декларация за съответствие /  
Производител СЕ**

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините  
(2006 / 42 / ЕС)**

**ЕО-Директива за ниското напрежение  
(2006 / 95 / ЕС)**

**Електромагнитна съвместимост  
(2004 / 108 / ЕС)**

**RoHS Директива  
(2011 / 65 / EU)**

**Приложени хармонизирани норми**

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-14/A2:2010

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

**Тип / Обозначение на продукта:**

Електрическо ренде PEH 30 A1

**Date of manufacture (DOM): 09-2013**

**Сериен номер: IAN 93528**

Bochum, 30.09.2013



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени  
с цел усъвършенстване на уреда.

**Εισαγωγή**

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς .....	Σελίδα 46
Εξοπλισμός .....	Σελίδα 46
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα 46
Τεχνικά δεδομένα .....	Σελίδα 46

**Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία**

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια .....	Σελίδα 47
2. Ηλεκτρική ασφάλεια .....	Σελίδα 47
3. Ασφάλεια ατόμων .....	Σελίδα 48
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών .....	Σελίδα 48
5. Σέρβις .....	Σελίδα 49
Υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρική πλάνη .....	Σελίδα 49
Υποδείξεις ασφαλείας για κόφτη .....	Σελίδα 50
Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές .....	Σελίδα 50

**Θέση σε λειτουργία**

Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης .....	Σελίδα 50
Ρύθμιση βάθους λεπιού .....	Σελίδα 50
Αναρρόφηση σκόνης / ροκανιδιών .....	Σελίδα 51
Πέδιλο στάθμευσης .....	Σελίδα 51
Διαδικασία πλανίσματος .....	Σελίδα 51
Διεύρυνση ακμών .....	Σελίδα 51
Χρήση παράλληλου σημείου αναστολής .....	Σελίδα 51
Χρήση σημείου αναστολής αυλακιού .....	Σελίδα 52
Αποσυναρμολόγηση / συναρμολόγηση μαχαιριού πλάνης .....	Σελίδα 52
Αντικατάσταση ιμάντων μετάδοσης κίνησης .....	Σελίδα 52

**Συντήρηση και καθαρισμός** .....

Σελίδα 52

**Σέρβις** .....

Σελίδα 53

**Εγγύηση** .....

Σελίδα 53

**Απόσυρση** .....

Σελίδα 53

**Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής** .....

Σελίδα 54

## Ηλεκτρική πλανη PEH 30 A1

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή είναι κατάλληλη για πλάνισμα κομματιών ξύλου όπως δοκοί ή σανίδες πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Επίσης, η συσκευή είναι κατάλληλη για λοξοτόμηση ακμών και για αυλάκωση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Δεν προβλέπεται για επαγγελματική χρήση.

### ● Εξοπλισμός

- 1 Φραγή ενεργοποίησης
- 2 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ
- 3 Εξαγωγή ροκανιδιών (επιλεκτικά δεξιά / αριστερά)
- 4 Κάλυμμα μάντα
- 5 Βίδες για κάλυμμα μάντα
- 6 Παράλληλο σημείο αναστολής
- 7 Βίδα στερέωσης για παράλληλο σημείο αναστολής
- 8 Κόντρα παξιμάδια για ρύθμιση πλάτους αυλακιού
- 9 Βάση πλάνης
- 10 Αυλακώσεις τύπου V
- 11 Βίδα στερέωσης για σημείο αναστολής βάρους αυλακιού
- 12 Σημείο αναστολής βάρους αυλακιού

- 13 Περιστερόφωμος ρυθμιστής για ρύθμιση βάρους λεπτιού ξύλου
- 14 Κλίμακα βάρους λεπτιού
- 15 Συστολή
- 16 Πέδιλο στάθμευσης
- 17 Αξονας μετρητή
- 18 Στοχείο σύσφιξης
- 19 Βίδες στερέωσης για μαχαίρι πλάνης
- 20 Μαχαίρι πλάνης
- 21 Πλευρική προστασία άξονα μετρητή
- 22 Κλειδί με εσωτερικό εξάγωνο
- 23 Ιμάντας μετάδοσης κίνησης
- 24 Μεγάλος τροχός ιμάντα
- 25 Μικρός τροχός ιμάντα
- 26 Διπλό κλειδί

### ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Ηλεκτρική πλανη PEH 30 A1
- 1 Παράλληλο σημείο αναστολής
- 1 Σημείο αναστολής βάρους αυλακιού
- 1 Κλειδί με εσωτερικό εξάγωνο
- 1 Διπλό κλειδί
- 1 Συστολή
- 1 Οδηγίες χειρισμού

### ● Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική τάση:	230-240 V~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	750 W
Μέτρηση-ρελαντί-αριθμός στροφών:	n <sub>0</sub> 13000 σ.α.λ.
Βάθος πλάνης:	0-3,0 mm
Πλάτος πλάνης:	82 mm
Κλάση προστασίας:	II / □

### Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων:

Υπολογισμένη τιμή για θόρυβο εξακριβώνεται σύμφωνα με EN 60745. Η στάθμη ηχητικής πίεσης που έχει αξιολογηθεί με A ηλεκτρικής συσκευής ανέρχεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	89 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	100 dB(A)
Ανασφάλεια K:	3 dB

## Φοράτε ωτοασπίδες!

### Υπολογισμένη επιτάχυνση, τυπικά:

Δονήσεις σε χέρι / βραχίονα  $a_h = 5,644 \text{ m/s}^2$

Ανασφάλεια  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης. Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβεί την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η επιβάρυνση δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με τέτοιο τρόπο.

**Υπόδειξη:** Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικά έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.

## ● Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και οδηγίες! Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Διαφυλαξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας «ηλεκτρονικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο

δίκτυου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

## 1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- γ) **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.
- γ) **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμε-**

**να εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

- ε) **Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο.** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσατε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή το πάρετε και το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ή

η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

- δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάση στιγμή την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απόσπαστες καταστάσεις.
- ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιασούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) **Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντίστε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

### 4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις της μηχανής, σε αντικατάσταση εξαρτημάτων ή σε απόθεση της μηχανής, αποσυνδέετε το**

**βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της συσκευής.

- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.**

Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.

- η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5. Σέρβις

- α) **Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

## ● Υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρική πλάνη

- **Αναμείνате για την ακινητοποίηση του άξονα μαχαιριού [17], προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή.** Ένας ελεύθερος άξονας μαχαιριού μπορεί να μπλοκάρει στην επιφάνεια και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Μην αγγίζετε ποτέ με τα δάχτυλά σας μέσα στην εξαγωγή ροκανιδιών [3].** Κίνδυνος τραυματισμού στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- **Οδηγήστε τη συσκευή πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας μόνο όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης, όταν η πλάνη αγκιστρώσει μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- **Η βάση πλάνης [9] πρέπει να βρίσκεται σε ευθεία θέση κατά τις εργασίες.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω λυγίσματος της πλάνης.
- **Απαγορεύεται το πλάνισμα πάνω σε μεταλλικά αντικείμενα.** Σε διαφορετική περίπτωση θα καταστραφεί το μαχαίρι πλάνης/ο άξονας μαχαιριού [17].
- **Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας.** Χρησιμοποιήστε διατάξεις σύσφιξης/ μέγκενη για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Με τον τρόπο αυτό συγκρατείται καλύτερα από ό,τι με το χέρι σας.
- **Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο.** Ο αμιάντος θεωρείται ως καρκινογόνος.
- **Κατά την εργασία δημιουργούνται σκόνες που μπορεί να είναι βλαπτικές στην υγεία, εύφλεκτες ή κρηκτικές.** Φοράτε μάσκα που προστατεύει από τη σκόνη και χρησιμοποιήστε κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης σκόνης/ροκανιδιών, ορισμένες σκόνες θεωρούνται καρκινογόνες.
- **Συνδέστε τη συσκευή σε μία κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης κατά τη μακροχρόνια επεξεργασία ξύλου και υλικών, κατά την οποία δημιουργείται σκόνη που βλάπτει την υγεία.**

- **Απαγορεύεται η χρήση της ηλεκτρικής πλάνης όταν το καλώδιο φέρει βλάβες.**  
Το κατεστραμμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- **Απαγορεύεται αυστηρά να στηρίζεται τα χέρια δίπλα ή μπροστά από τη συσκευή και στην προς επεξεργασία επιφάνεια.**  
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω ολίσθησης.
- **Σε περίπτωση κινδύνου τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου από την πρίζα.**
- **Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα σε περίπτωση κινδύνου κατά τα διαλείμματα εργασίας, μη χρήσης πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή (π.χ. αντικατάσταση μαχαιριού πλάνης).**
- **Οδηγείτε το καλώδιο δικτύου πάντα από πίσω μακριά από τη συσκευή.**
- **Χρησιμοποιήστε μόνο αιχμηρά μαχαίρια πλάνης.**
- **Απαγορεύεται ο εμποτισμός των υλικών ή των προς επεξεργασία επιφανειών με υγρά που περιέχουν διαλυτικά μέσα.**
- **Αποφύγετε την επαφή με τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.**
- **Αποφύγετε την άσκοπη χρήση της συσκευής και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά / εξαρτήματα.**
- **Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, αμέσως μετά το πέρας της εργασίας.**  
Φροντίστε ώστε να στέκεστε σταθερά.
- **Η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα λίπανσης.**

### ● Υποδείξεις ασφαλείας για κόφτη

- Περιμένετε έως ότου η κεφαλή κόφτη έρθει σε ακινησία, προτού τοποθετήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα ελεύθερο, περιστρεφόμενο κυλινδρικό μαχαίρι μπορεί να αγκιστρωθεί σε επιφάνειες και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου καθώς και σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από μονωμένες επιφάνειες λαβών, επειδή η η κεφαλή κόφτη μπορεί να πετύχει το ίδιο το καλώδιο ρεύματος της. Η επαφή με έναν αγωγό που

φέρει τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- Στερεώστε και ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας μέσω πίεσης ή κατά άλλο τρόπο σε ένα σταθερό υπόστρωμα. Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας μόνο με το χέρι ή ενάντια στο σώμα, παραμένει ασταθές, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

### ● Αυθεντικά εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές

- **Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα και τις πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.** Η χρήση άλλων μερών ή εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

### ● Θέση σε λειτουργία

#### ● Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης

##### Ενεργοποίηση:

- Πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης **[1]**.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ **[2]**.

##### Απενεργοποίηση:

- Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ **[2]**.

**Υπόδειξη:** Ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ **[2]** δεν μπορεί να μανδαλώσει για λόγους ασφαλείας.

### ● Ρύθμιση βάθους λεπιού

Με τη βοήθεια του περιστρεφόμενου διακόπτη **[13]** είναι δυνατή η βαθμιαία ρύθμιση 0–3,0 mm του βάθους λεπιού σύμφωνα με την κλίμακα βάθους λεπιού **[14]**.

## ● Αναρρόφηση σκόνης/ ροκανιδιών (βλέπε εικ. Α)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥ-  
ΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από  
την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

### Επιλεκτική εξαγωγή ροκανιδιών (δεξιά/ αριστερά):

- Απασφαλίστε την εξαγωγή ροκανιδιών [3], στρέφοντάς τη αντίστροφα από τη φορά που δείχνει το βέλος (από τη θέση „LOCK“).
- Αφαιρέστε την εξαγωγή ροκανιδιών [3] από τη συσκευή.
- Η εξαγωγή ροκανιδιών [3] μπορεί να εφαρμοστεί δεξιά ή αριστερά στην πλάνη.
- Ωθήστε την εξαγωγή ροκανιδιών [3] μέσα στη συσκευή.
- Ασφαλίστε την εξαγωγή ροκανιδιών [3] στρέφοντας στη θέση „LOCK“.

### Ξίνη αναρρόφηση σκόνης:

Σε περίπτωση χρήσης συστημάτων αναρρόφησης, π.χ. αναρροφητήρας συνεργείου, πρέπει ενδεχ. να χρησιμοποιηθεί η συστολή [15].  
Ο αναρροφητήρας πρέπει να είναι κατάλληλος για το προς επεξεργασία τεμάχιο.

### Σύνδεση:

- Εισάγετε ενδεχ. τη συστολή [15] σταθερά πάνω στην εξαγωγή ροκανιδιών [3].
- Ωθήστε το σωλήνα σε μία επιτρεπόμενη διάταξη αναρρόφησης, π.χ. ένα αναρροφητήρα συνεργείου στην εξαγωγή ροκανιδιών [3], ή ενδεχ. σε συστολή [15].

### Αφαίρεση:

- Τραβήξτε το σωλήνα της διάταξης αναρρόφησης από την εξαγωγή ροκανιδιών [3] ή τη συστολή [15].
- Τραβήξτε ενδεχ. τη συστολή [15].

## ● Πέδιλο στάθμευσης (βλέπε εικ. Β / C)

Το πέδιλο στάθμευσης [16] διευκολύνει την τοποθέτηση της συσκευής χωρίς κίνδυνο πρόκλησης βλάβης

του τεμαχίου επεξεργασίας. Κατά τη διαδικασία εργασίας ανυψώνεται το πέδιλο στάθμευσης [16] και απελευθερώνεται το πίσω μέρος της βάσης πλάνης [9].

## ● Διαδικασία πλανίσματος

### ■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΡΟΥΣΕΙΣ!

- Οδηγήστε τη συσκευή πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας μόνο όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη.
- Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος λεπτού.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με το μπροστινό μέρος της βάσης πλάνης [9] πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- Περάστε τη συσκευή με ομοιόμορφη πρόωση πάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια.
- Εργαστείτε με ελάχιστη πρόωση και εξασκήστε πίεση στη μέση της βάσης πλάνης [9].  
Η πολύ γρήγορη πρόωση μειώνει την ποιότητα επιφάνειας και ίσως οδηγήσει σε μπλοκάρισμα εξαγωγής ροκανιδιών.

## ● Διεύρυνση ακμών (βλέπε εικ. Η)

- Οι αυλακώσεις τύπου V [10] που βρίσκονται στο μπροστινό μέρος της βάσης πλάνης [9] διευκολύνουν την απλή διεύρυνση ακμών τεμαχίου επεξεργασίας.
- Ανάλογα από το επιθυμητό πλάτος χρησιμοποιήστε την κατάλληλη αυλάκωση τύπου V.
- Τοποθετήστε για το σκοπό αυτό την πλάνη με την αυλάκωση V [10] πάνω στις ακμές τεμαχίου επεξεργασίας και οδηγήστε τη σε κατά μήκος φορά του τεμαχίου.

## ● Χρήση παράλληλου σημείου αναστολής (βλέπε εικ. Ι)

- Συναρμολογήστε το παράλληλο σημείο αναστολής [6] με τη βίδα στερέωσης [7] στη συσκευή.
- Λύστε το κόντρα παξιμάδι [8] και ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος.
- Σφίξτε εκ νέου το παξιμάδι [8].
- Φροντίστε ώστε η πλάνη να οδηγείται με πλευρική πίεση.

## ● Χρήση σημείου αναστολής αυλακίου (βλέπε εικ. J)

- Συναρμολογήστε το σημείο αναστολής αυλακίου [12] με τη βίδα στερέωσης [11] στη συσκευή.
- Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος αυλακίου με το σημείο αναστολής αυλακίου [12].
- Πραγματοποιήστε τη διαδικασία πλανίσματος, έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος αυλακίου.

## ● Αποσυναρμολόγηση / συναρμολόγηση μαχαιριού πλάνης [20] (βλέπε εικ. D + E)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τις αιχμηρές ακμές κοπής του μαχαιριού πλάνης [20]. Μην αγγίζετε το μαχαίρι πλάνης [20] στις ακμές κοπής.

Το μαχαίρι πλάνης [20] κόβει και από τις δύο πλευρές και μπορεί να αναποδογυρίσει.

- Αντικαταστήστε το μαχαίρι πλάνης [20] όταν σποώσουν και οι δύο ακμές κοπής.
- Μην ακονίζετε εκ νέου το μαχαίρι πλάνης [20].

## Αναποδογύρισμα ή αντικατάσταση μαχαιριού πλάνης [20]

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Μην λύνετε τις δύο βίδες με εσωτερικό εξάγωνο. Χρησιμεύουν στη ρύθμιση ύψους άξονα μαχαιριού. Η ρύθμιση είναι απαραίτητη μόνο σε περίπτωση χρήσης άλλου τύπου μαχαιριού πλάνης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης μαχαιριού, αντικαθιστάτε πάντα και τα δύο μαχαίρια προς αποφυγή σφάλματος ισοστάθμισης.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Στη συνέχεια λύστε μόνο ένα μαχαίρι, με τον τρόπο αυτό μπορείτε να προσανατολιστείτε από το δεύτερο εργοστασιακά συναρμολογημένο μαχαίρι κατά τη μεταγενέστερη συναρμολόγηση.

1. Λύστε με το συνημμένο διπλό κλειδί [26] τις 3 βίδες του στοιχείου σύσφιγξης [18].

- Πιέστε την κινούμενη πλευρική προστασία [21] μέσα στο κενό στο περίβλημα.
- 2. Ωθήστε το στοιχείο σύσφιγξης [18] στο πλάι, έξω από τον άξονα μαχαιριού [17].
- 3. Ωθήστε το μαχαίρι πλάνης [20] στο πλάι, έξω από το στοιχείο σύσφιγξης [18].
- 4. Πραγματοποιήστε τη συναρμολόγηση με στραμμένο ή νέο μαχαίρι πλάνης σε αντίστροφη σειρά.
- 5. Μπορείτε να προμηθευτείτε μαχαίρια πλάνης [20] στη διεύθυνση σέρβις που αναφέρεται παρακάτω (βλέπε κεφάλαιο «Εγγύηση»).

## ● Αντικατάσταση ιμάντων μετάδοσης κίνησης (βλέπε εικ. F + G)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

- Λύστε τις βίδες [5] και αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα [4].
- Απομακρύνετε τους κλειστούς ιμάντες μετάδοσης κίνησης [23].
- Τοποθετήστε νέους ιμάντες μετάδοσης κίνησης [23] πρώτα πάνω στο μικρό τροχό ιμάντα [25] και τραβήξτε τους ιμάντες μετάδοσης κίνησης [23] στρέφοντας το μεγάλο τροχό ιμάντα [24].
- Τοποθετήστε το κάλυμμα ιμάντα [4] και στερεώστε το με τις βίδες [5].

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

- Κρατήστε τη συσκευή και τις εγκοπές αερισμού πάντα καθαρά, για να λειτουργούν καλά και με ασφάλεια.
- Καθαρίζετε τακτικά την εξαγωγή ροκανιδιών [3].
- Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό μίας μπλοκαρισμένης εξαγωγής ροκανιδιών κατάλληλο εργαλείο (π.χ. κύλινδρος, πεπιεσμένος αέρας κ.τ.λ.).
- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα στεγνό πανί.
- Απομακρύνετε τη σκόνη πλανίσματος που επικολλάται με ένα πινέλο.

- Απαγορεύεται ρητά η χρήση αιχμηρών αντικειμένων, βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά. Απαγορεύεται να δεισδύουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.

## ● Σέρβις

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

## ● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας

τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

**GR**

**Σέρβις Ελλάδα**

**Tel.: 801 5000 019**

**(0,03 EUR/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)**

**IAN 93528**

## ● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

● **Δήλωση συμμόρφωσης /  
Κατασκευαστής CΕ**

Εμείς, η εταιρία KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία μηχανημάτων  
(2006 / 42 / ΕC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ  
(2006 / 95 / ΕC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2004 / 108 / ΕC)**

**RoHS Οδηγία  
(2011 / 65 / ΕU)**

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-14/A2:2010

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

**Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:**

Ηλεκτρική πλανη ΡΕΗ 30 Α1

**Date of manufacture (DOM): 09-2013**

**Αριθμός σειράς: IAN 93528**

Bochum, 30.09.2013



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.

**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 56
Ausstattung .....	Seite 56
Lieferumfang.....	Seite 56
Technische Daten .....	Seite 56

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 57
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 57
3. Sicherheit von Personen .....	Seite 58
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 58
5. Service.....	Seite 59
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel.....	Seite 59
Sicherheitshinweise für Hobel .....	Seite 60
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	Seite 60

**Inbetriebnahme**

Ein- / Ausschalten.....	Seite 60
Spantiefe einstellen .....	Seite 60
Staub / Späne absaugen.....	Seite 60
Parkschuh.....	Seite 61
Hobelvorgang.....	Seite 61
Kanten anfasen .....	Seite 61
Parallelanschlag verwenden .....	Seite 61
Falztiefenschlag verwenden.....	Seite 61
Hobelmesser ausbauen / einbauen .....	Seite 61
Antriebsriemen wechseln.....	Seite 62

**Wartung und Reinigung .....** Seite 62**Service .....** Seite 62**Garantie .....** Seite 62**Entsorgung .....** Seite 63**Konformitätserklärung / Hersteller .....** Seite 64

## Elektrohobel PEH 30 A1

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Ausstattung

- 1 Einschaltsperr
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Spanauswurf (wahlweise rechts/links)
- 4 Riemen-Abdeckung
- 5 Schrauben für Riemen-Abdeckung
- 6 Parallelanschlag
- 7 Befestigungsschraube für Parallelanschlag
- 8 Feststellmutter für Einstellung Falzbreite
- 9 Hobelsohle
- 10 V-Nuten
- 11 Befestigungsschraube für Falztiefenanschlag
- 12 Falztiefenanschlag
- 13 Drehregler für Spantiefeneinstellung
- 14 Spantiefenskala

- 15 Reduzierstück
- 16 Parkschuh
- 17 Messerwelle
- 18 Spannelement
- 19 Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- 20 Hobelmesser
- 21 Seitlicher Messerwellenschutz
- 22 Innensechskantschlüssel
- 23 Antriebsriemen
- 24 Großes Riemenrad
- 25 Kleines Riemenrad
- 26 Maulschlüssel

### ● Lieferumfang

- 1 Elektrohobel PEH 30 A1
- 1 Parallelanschlag
- 1 Falztiefenanschlag
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Maulschlüssel
- 1 Reduzierstück
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Technische Daten

- Nennspannung: 230-240V~ 50Hz
- Nennleistung: 750W
- Bemessungs-Leerlauf-  
Drehzahl:  $n_0$  13000 min<sup>-1</sup>
- Hobeltiefe: 0-3,0 mm
- Hobelbreite: 82 mm
- Schutzklasse: II/□

### **Geräusch- und Vibrationsinformationen:**

- Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:  
Schalldruckpegel: 89 dB(A)  
Schallleistungspegel: 100 dB(A)  
Unsicherheit K: 3 dB

### **Gehörschutz tragen!**

### **Bewertete Beschleunigung, typischerweise:**

- Hand-/Arm vibration  $a_h = 5,644 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht**

**vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.**

**Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### ● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle 17 ab, bevor Sie das Gerät ablegen.** Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- **Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf 3.** Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
- **Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- **Beim Arbeiten muss die Hobelsohle 9 flach aufliegen.** Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände.** Das Hobelmesser / die Messerwelle 17 wird sonst beschädigt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das

Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.

- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein.** Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub- / Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
- **Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.**
- **Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.** Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- **Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Ziehen Sie den Netzstecker bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel der Hobelmesser) aus der Steckdose.**
- **Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.**
- **Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.**
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.**
- **Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.**
- **Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen / -zubehör.**
- **Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- **Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.**

## ● Sicherheitshinweise für Hobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

## ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderes Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## ● Inbetriebnahme

### ● Ein- / Ausschalten

#### Einschalten:

- Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrleiste **1**.
- Drücken und halten Sie anschließend den EIN- / AUS-Schalter **2**.

#### Ausschalten:

- Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** los.

**Hinweis:** Der EIN- / AUS-Schalter **2** kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

## ● Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler **13** kann die Spantiefe stufenweise von 0–3,0 mm anhand der Spantiefenskala **14** eingestellt werden.

## ● Staub / Späne absaugen (siehe Abb. A)

### ▲ **WARNUNG!** VERLETZUNGSGEFAHR!

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

### Wählbarer Spanauswurf (rechts / links):

- Entriegeln Sie den Spanauswurf **3**, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- Ziehen Sie den Spanauswurf **3** aus dem Gerät hinaus.
- Der Spanauswurf **3** kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden.
- Schieben Sie den Spanauswurf **3** in das Gerät.
- Arretieren Sie den Spanauswurf **3** durch Drehen in Position „LOCK“.

### Fremdabsaugung:

Bei Verwendung von Staubabsaugsystemen, z.B. Werkstattabsauger, muss ggf. das Reduzierstück **15** verwendet werden.

Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

### Anschließen:

- Stecken Sie ggf. das Reduzierstück **15** fest auf den Spanauswurf **3** auf.
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung, z.B. eines Werkstattstaubsaugers auf den Spanauswurf **3**, oder ggf. auf das Reduzierstück **15**.

### Entnehmen:

- Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Spanauswurf **3** oder vom Reduzierstück **15** ab.
- Ziehen Sie ggf. das Reduzierstück **15** ab.

## ● Parkschuh (siehe Abb. B / C)

Der Parkschuh **16** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **16** hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **9** freigegeben.

## ● Hobelvorgang

### ■ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **9** an das Werkstück an.
- Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle **9** aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächenqualität und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

## ● Kanten anfasen (siehe Abb. H)

Die in der vorderen Hobelsohle **9** vorhandenen V-Nuten **10** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut **10** auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

## ● Parallelanschlag verwenden (siehe Abb. I)

- Montieren Sie den Parallelanschlag **6** mit der Befestigungsschraube **7** am Gerät.
- Lösen Sie die Feststellmutter **8** und stellen Sie die gewünschte Breite ein.
- Ziehen Sie die Feststellmutter **8** wieder fest.

- Achten Sie darauf, dass der Hobel mit seitlichem Anpressdruck geführt wird.

## ● Falztiefenschlag verwenden (siehe Abb. J)

- Montieren Sie den Falztiefenschlag **12** mit der Befestigungsschraube **11** am Gerät.
- Stellen Sie die gewünschte Falztiefe mit dem Falztiefenschlag **12** ein.
- Führen Sie den Hobelvorgang mehrmals durch, bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist.

## ● Hobelmesser **20** ausbauen / einbauen (siehe Abb. D + E)

### ▲ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- **VORSICHT!** Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser **20** besteht Verletzungsgefahr! Fassen Sie die Hobelmesser **20** nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser **20** hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- Ersetzen Sie das Hobelmesser **20**, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- Schärfen Sie das Hobelmesser **20** nicht nach.

### Hobelmesser **20** wenden oder ersetzen

#### WICHTIGER HINWEIS:

Die beiden Innensechskantschrauben nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nur notwendig, wenn Sie einen anderen Hobelmessertyp, wie z.B. ein Rustikalmesser, verwenden wollen.

Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.

**HINWEIS:** Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.

1. Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel **26** die 3 Schrauben des Spannelementes **18**.
  - Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz **21** in den Spalt im Gehäuse.
2. Schieben Sie das Spannelement **18** seitlich aus der Messerwelle **17**.
3. Schieben Sie das Hobelmesser **20** seitlich aus dem Spannelement **18**.
4. Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch.
5. Hobelmesser **20** erhalten Sie unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Garantie“).

## ● Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F + G)

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Lösen Sie die Schrauben **5** und nehmen Sie die Riemenabdeckung **4** ab.
- Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen **23**.
- Legen Sie den neuen Antriebsriemen **23** zuerst auf das kleine Riemenrad **25** auf und ziehen Sie den Antriebsriemen **23** anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad **24** auf.
- Setzen Sie die Riemenabdeckung **4** auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben **5**.

## ● Wartung und Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Reinigen Sie den Spanauswurf **3** regelmäßig.
- Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z.B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.

- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

## ● Service

**⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Elektrowerkzeug von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**DE****Service Deutschland****Tel.: 0800 5435 111****E-mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)****IAN 93528****AT****Service Österreich****Tel.: 0820 201 222****(0,15 EUR/Min.)****E-mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)****IAN 93528****CH****Service Schweiz****Tel.: 0842 665566****(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)****E-mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)****IAN 93528****● Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge  
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

● **Konformitätserklärung /  
Hersteller CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

**angewandte harmonisierte Normen**

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-14/A2:2010

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

**Typ / Gerätebezeichnung:**

Elektrohobel PEH 30 A1

**Herstellungsjahr: 09-2013**

**Seriennummer: IAN 93528**

Bochum, 30.09.2013



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea  
informațiilor · Актуалност на информацията  
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
09/2013 · Ident.-No.: PEH30A1092013-7

---

IAN 93528

